

**LT**

**LT**

**LT**



EUROPOS BENDRIJŲ KOMISIJA

Briuselis, 3.12.2008  
KOM(2008) 825 galutinis

2008/0242 (COD)

Pasiūlymas

## EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS

**dėl sistemos EURODAC sukūrimo pirštų atspaudams lyginti siekiant veiksmingai taikyti Reglamentą (EB) Nr. [.../...]], kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai]**

(Nauja redakcija)

{SEK(2008) 2981}

{SEK(2008) 2982}

## AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

### 1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

- Pasiūlymo pagrindas ir tikslai

2000 m. gruodžio 11 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2725/2000/EB dėl „Eurodac“ sistemos sukūrimo (toliau – EURODAC reglamentas)<sup>1</sup> įsigaliojo 2000 m. gruodžio 15 d. EURODAC – tai Bendrijos masto informacinių technologijų sistema, sukurta, kad būtų paprasčiau taikyti Dublino konvenciją<sup>2</sup>, kuria siekta sukurti skaidrų ir veiksmingą mechanizmą už prieglobsčio prašymo, pateikto vienoje iš ES valstybių narių, nagrinėjimą atsakingai valstybei nustatyti. Konvencija pakeista kita Bendrijos teisine priemone – 2003 m. vasario 18 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 343/2003, nustatančiu valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus (t. y. Dublino reglamentu)<sup>3</sup>. Sistema EURODAC pradėjo veikti 2003 m. sausio 15 d.

2007 m. birželio mėn. Komisija paskelbė Dublino sistemos vertinimo ataskaitą<sup>4</sup> (toliau – vertinimo ataskaita), kurioje pateiktas pirmų trejų metų (2003–2005 m.) sistemos EURODAC veikimo vertinimas. Ataskaitoje pripažįstama, kad bendrai reglamentas įgyvendinamas patenkinamai, tačiau joje nustatytos tam tikros su galiojančių teisinių nuostatų veiksmingumu susijusios problemos, taip pat nurodytos problemos, kurias reikia spręsti, kad EURODAC nauda lengvinant Dublino reglamento įgyvendinimą būtų didesnė.

Kaip paskelbta Prieglobsčio politikos plane<sup>5</sup>, šis pasiūlymas įeina į pirmąjį pasiūlymų rinkinį, kurio tikslas – užtikrinti didesnę bendros Europos prieglobsčio sistemos (toliau – BEPS) teisės aktų suderinamumo lygį ir geresnius apsaugos standartus. Jis priimamas tuo pat metu, kaip ir nauja redakcija išdėstyti Dublino reglamentas<sup>6</sup> bei Priėmimo sąlygų direktyva<sup>7</sup>. 2009 m. Komisija pateiks pasiūlymą iš dalies keisti Priskyrimo direktyvą<sup>8</sup> ir Prieglobsčio procedūrų direktyvą<sup>9</sup>. Be to, pirmąjį 2009 m. ketvirtį Komisija pasiūlys įsteigti Europos prieglobsčio pagalbos tarnybą, kuri valstybėms narėms teiks praktinę pagalbą priimant sprendimus dėl prieglobsčio prašymų. Pagalbos tarnyba, teikdama specialistų ir praktinę pagalbą, taip pat

---

<sup>1</sup> OL L 316, 2000 12 15, p. 1.

<sup>2</sup> OL C 254, 1997 8 19, p. 1.

<sup>3</sup> OL L 50, 2003 2 25, p. 1.

<sup>4</sup> Komisijos ataskaita Europos Parlamentui ir Tarybai „Dublino sistemos vertinimo ataskaita“, COM (2007) 299 galutinis {SEC (2007) 742}.

<sup>5</sup> 2008 birželio 17 d. Komisijos komunikatas Europos Parlamentui, Tarybai, Europos ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui ir Regionų komitetui „Prieglobsčio politikos planas. Kompleksinis požiūris į apsaugą Europos Sąjungoje“, COM (2008) 360.

<sup>6</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos reglamento, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai, COM (2008) 820.

<sup>7</sup> Pasiūlymas dėl Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos, kuria nustatomos minimalios normos dėl prieglobsčio prašytojų priėmimo, COM (2008) 815.

<sup>8</sup> Tarybos direktyva 2004/83/EB dėl trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės priskyrimo pabėgėliams ar asmenims, kuriems reikalinga tarptautinė apsauga, jų statuso ir suteikiamos apsaugos pobūdžio būtiniausių standartų, OL L 304, 2004 9 30, p. 12.

<sup>9</sup> Tarybos direktyva 2005/85/EB, nustatanti būtiniausius reikalavimus dėl pabėgėlio statuso suteikimo ir panaikinimo tvarkos valstybėse narėse, OL L 326, 2005 12 13, p. 13.

padės laikytis Bendrijos teisės aktų reikalavimų toms valstybėms narėms, kurių nacionalinės prieglobsčio sistemos susidūrė su ypatingais sunkumais, visų pirma dėl geografinės padėties.

Vertinimo ataskaitoje nustatyta, kad nemažai valstybių narių *nuolatos vėluoja perduoti pirštų atspaudus*. Šiuo metu EURODAC reglamente nurodomas labai abstraktus pirštų atspaudų perdavimo terminas, dėl to praktiškai gali būti labai vėluojama juos perduoti. Tai labai svarbus aspektas, nes dėl vėlavimo perduoti duomenis gali kilti padarinių, neatitinkančių Dublino reglamente nustatytų atsakomybės principų.

Vertinimo ataskaitoje pabrėžiama, kad dėl to, jog nesukurta veiksminga priemonė, kuria naudodamosi valstybės narės informuotų viena kitą apie prieglobsčio prašytojo statusą, *duomenų ištrynimo valdymas yra neveiksmingas*. Duomenis apie konkretų asmenį įvedusios valstybės narės dažnai nežino, kad kita kilmės valstybė narė duomenis ištrynė ir kad dėl to jos taip pat turėtų ištrinti savo turimus su tuo asmeniu susijusius duomenis. Dėl šios priežasties negalima tinkamai stebėti, kaip laikomasi principo, pagal kurį „jokie duomenys neturėtų būti laikomi tokia forma, kuria duomenų subjektų identifikavimas būtų užtikrinamas ilgiau negu reikia tikslui, dėl kurio duomenys buvo surinkti, pasiekti“.

Vertinimo ataskaitos analizėje nurodyta, kad *neaiškiai apibrėžta, kokios nacionalinės valdžios institucijos turi prieigą prie EURODAC*, o tai trukdo Komisijai ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui tinkamai vykdyti stebėseną.

Iš EURODAC statistinių duomenų galima matyti, kad *kai kurie prieglobstį vienoje valstybėje narėje jau gavę asmenys dar kartą prašo prieglobsčio* kitoje, o kai kuriais atvejais ir toje pačioje valstybėje narėje. Tačiau pagal galiojančią EURODAC reglamentą nė viena valstybė narė, kuri tokio naują prašymą pateikęs asmens duomenis įveda į sistemą, šios informacijos negauna. Dėl to asmenys, kuriems jau suteiktas prieglobstis vienoje valstybėje narėje, gali dar kartą teikti prašymą kitoje valstybėje narėje, o tai prieštarauja principui, pagal kurį tik viena valstybė narė laikoma atsakinga.

Siekiant praktinių pokyčių ir užtikrinti suderinamumą su prieglobsčio *acquis* pakeitimais priėmus Tarybos reglamentą (EB) Nr. 2725/2000/EB, taip pat siekiant pradėti taikyti naują EURODAC operaciniam valdymui skirtą valdymo struktūrą, reikia kelių techninių pakeitimų.

Išsamiam poveikio vertinime nagrinėta po kelis kiekvienos iš vertinimo ataskaitoje nurodytų problemų sprendimo būdus. Dėl to šio pasiūlymo tikslas – parengti Tarybos reglamento (EB) Nr. 2725/2000/EB ir jo įgyvendinimo reglamento, t. y. Tarybos reglamento 407/2002/EB<sup>10</sup> (toliau – įgyvendinimo reglamentas) naują redakciją, kad *inter alia* būtų pagerintas EURODAC reglamento įgyvendinimas, užtikrinti suderinamumą su *acquis* pakeitimais, atliktais po reglamento priėmimo, taip pat atnaujinti kai kurias nuostatas, atsižvelgiant į faktinius pokyčius po reglamento priėmimo, nustatyti naują valdymo sistemą ir geriau užtikrinti asmens duomenų apsaugą.

---

<sup>10</sup> 2002 m. vasario 28 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 407/2002, nustatantis tam tikras taisykles įgyvendinant Reglamentą (EB) Nr. 2725/2000 dėl „Eurodac“ sistemos sukūrimo pirštų atspaudams lyginti, siekiant veiksmingiau taikyti Dublino konvenciją, OL L 62, 2002 3 5, p. 1.

- Bendrosios aplinkybės

Hagos programoje Komisija paraginta pateikti Tarybai ir Europos Parlamentui bendros Europos prieglobsčio sistemos antrojo etapo priemones, kad jos būtų priimtose iki 2010 m. pabaigos.

Komisijos ketinimas siūlyti su bendros Europos prieglobsčio sistemos antruoju etapu susijusius EURODAC reglamento pakeitimus patvirtintas neseniai paskelbtame Komisijos dokumente „Prieglobsčio politikos planas. Kompleksinis požiūris į apsaugą Europos Sąjungoje“<sup>11</sup>.

Suderinamumui antrajame bendros Europos prieglobsčio sistemos kūrimo etape užtikrinti ši nauja EURODAC reglamento ir jo įgyvendinimo reglamento redakcija siūloma kartu su pasiūlymu iš dalies keisti Dublino reglamentą.

Jeigu ES lygmeniu nebūtų imtasi veiksmų pirmiau aprašytoms problemoms spręsti, nurodytos problemos išliktų ir ateityje, nes pagal dabartinę reglamento formuluotę Dublino reglamento nebus galima taikyti labai veiksmingai. Valstybės narės gali nuspręsti vadovautis tam tikrais savais išaiškinimais, o tai trukdytų teisingai ir vienodai taikyti EURODAC reglamentą ir dėl to atsirastų didelių skirtumų, galiausiai – teisinis netikrumas.

## **2. PASIŪLYMO SRITYJE GALIOJANČIOS NUOSTATOS**

Dublino sistemą sudaro Dublino<sup>12</sup> bei EURODAC reglamentai ir du jų įgyvendinimo reglamentai: 2003 m. rugsėjo 2 d. Komisijos reglamentas (EB) Nr. 1560/2003, nustatantis išsamias Tarybos reglamento (EB) Nr. 343/2003, nustatančio valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus, taikymo taisykles<sup>13</sup>, ir 2002 m. vasario 28 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2725/2000, nustatantis tam tikras taisykles įgyvendinant Reglamentą (EB) Nr. 2725/2000 dėl „Eurodac“ sistemos sukūrimo pirštų atspaudams lyginti, siekiant veiksmingiau taikyti Dublino konvenciją<sup>14</sup>.

## **3. SUDERINAMUMAS SU KITOMIS POLITIKOS SRITIMIS**

Šis pasiūlymas visiškai atitinka 1999 m. Tamperės Europos Vadovų Tarybos išvadas, 2004 m. Hagos programą ir Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartiją, visų pirma, kiek tai susiję su teise į prieglobstį ir asmens duomenų apsauga.

---

<sup>11</sup> COM (2008) 360, SEC (2008) 2029, SEC (2008) 2030.

<sup>12</sup> Dublino konvencija pakeista 2003 m. vasario 18 d. Tarybos reglamentu (EB) Nr. 343/2003, nustatančiu valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio vienoje iš valstybių narių pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijus ir mechanizmus, OL L 50, 2003 2 25, p. 1.

<sup>13</sup> OL L 222, 2003 9 5, p. 3.

<sup>14</sup> OL L 62, 2002 3 5, p. 1.

SIS II<sup>15</sup> ir VIS<sup>16</sup> reglamentuose nurodytas poreikis įsteigti valdymo instituciją, kuri eksploatuotų jų didelės apimties IT sistemas. Prie šių reglamentų pridėtuose bendruose pareiškimuose Taryba ir Europos Parlamentas pritarė, kad valdymo institucijos funkcijas turėtų vykdyti agentūra<sup>17</sup>. Poveikio vertinime, parengtame atsižvelgiant į planus steigti agentūrą, pateikta išvada, kad jeigu visos didelės apimties IT sistemos būtų vienoje vietoje, jei joms būtų taikoma bendra valdymo struktūra ir jos veiktų naudodamos tą pačią platformą, ilgainiui būtų galima padidinti sistemų produktyvumą ir sumažinti veiklos išlaidas. Todėl poveikio vertinime pateikta nuomonė, kad nauja reguliavimo agentūra geriausiai tiktų SIS II, VIS ir EURODAC valdymo institucijos užduotims įgyvendinti.

#### 4. PAGRINDINIŲ TEISIŲ CHARTIJOS LAIKYMASIS

Rengiant naują redakciją daug dėmesio skirta pagrindinėms teisėms. Teisė į prieglobstį ir asmens duomenų apsauga svarstytos prie pasiūlymo pridėtame poveikio vertinime.

Dėl teisės į prieglobstį – iš dalies pakeitus reglamento nuostatas dėl *informacijos apie Dublino sistemos taikymą, kuri turi būti suteikta prieglobsčio prašytojams*, pastariems sudaromos sąlygos veiksmingai pasinaudoti teise į prieglobstį.

Įtvirtinus naują nuostatą, kuria reikalaujama, kad valstybės narės *sistemoje EURODAC nurodytų taikančios Dublino reglamento nustatytas diskrecines išlygas*, valstybėms narėms paprasčiau keistis informacija, o prieglobsčio prašytojas išvengia netikrumo, nes aiškiai nurodoma, kokia valstybė narė tvarko jo bylą.

Dėl asmens duomenų apsaugos – pasiūlymu sudarius sąlygas *veiksmingam duomenų trynimui iš sistemos valdymui* užtikrinama, kad jokie duomenys nebūtų laikomi tokiu pavidalu, kuriuo duomenų subjektų identifikavimas būtų užtikrinamas ilgiau negu reikia tikslui, dėl kurio duomenys buvo surinkti, pasiekti. Tuo pačiu principu pagrįstas pakeitimas, kuriuo suvienodinamas *trečiosios šalies piliečių arba asmenų be pilietybės, kurių pirštų atspaudai paimti jiems neteisėtai kirtus išorės sieną, duomenų saugojimo laikotarpis* ir laikotarpis, per kurį remiantis ta informacija pagal Dublino reglamentą nustatoma atsakomybė.

Todėl šis pasiūlymas visiškai suderinamas su Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartija, visų pirma kiek tai susiję su teise į prieglobstį (18 straipsnis) bei asmens duomenų apsauga (8 straipsnis), ir turi būti atitinkamai taikomas.

#### 5. KONSULTACIJOS SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS

2007 m. birželio mėn. Komisija paskelbė žaliąją knygą dėl būsimosios bendros Europos prieglobsčio sistemos<sup>18</sup>, kurioje pasiūlytos galimybės, susijusios su būsimais Dublino

---

<sup>15</sup> 2006 m. gruodžio 20 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1987/2006 dėl antrosios kartos Šengeno informacinės sistemos (SIS II) sukūrimo, veikimo ir naudojimo, OL L 381, 2006 12 28, p. 4.

<sup>16</sup> 2008 m. liepos 9 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 767/2008 dėl Vizų informacinės sistemos (VIS) ir apsikeitimo duomenimis apie trumpalaikes vizas tarp valstybių narių (VIS reglamentas), OL L 218, 2008 8 13, p. 60.

<sup>17</sup> Komisijos, Tarybos ir Europos Parlamento bendras pareiškimas dėl 15 straipsnio dėl SIS II operacijų valdymo; Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos pareiškimas dėl 26 straipsnio dėl VIS operacijų valdymo.

<sup>18</sup> COM (2007) 301.

ir EURODAC reglamentų ypatumais. Per viešąsias konsultacijas dėl žaliosios knygos gautos 89 įvairių suinteresuotųjų šalių pastabos.

Komisijos tarnybos vertinimo ataskaitos rezultatus ir planuojamų reglamento pakeitimų apmatius su valstybėmis narėmis aptarė Imigracijos ir prieglobsčio komitete 2008 m. kovo mėn. ir dviejuose neoficialiuose vertinimo ataskaitos išvadoms skirtuose ekspertų susitikimuose su valstybių narių specialistais 2007 m. spalio mėn. ir 2008 m. balandžio mėn.

Rengiantis iš dalies keisti reglamentą taip pat neoficialiai konsultuotasi su Jungtinių Tautų Vyriausiojo pabėgėlių reikalų komisaru (JTVPK), Europos pabėgėlių ir tremtinių taryba (EPTT) ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnu (EDAPP).

## 6. TEISINIAI PASIŪLYMO ASPEKTAI

Siekiant *veiksmingesnio* EURODAC reglamento įgyvendinimo, bus nustatyti tikslesni duomenų perdavimo terminai.

*Duomenų apsaugos* reikalavimams geriau vykdyti bus sudarytos sąlygos geriau valdyti duomenų trynimą iš centrinės duomenų bazės užtikrinant, kad centrinė sistema praneštų valstybėms narėms apie būtinybę ištrinti duomenis.

Galiojančiame EURODAC reglamente nustatyta, kad praėjus penkeriems metams nuo sistemos EURODAC veikimo pradžios bus priimtas sprendimas dėl to, ar duomenys apie pabėgėlius (kurie iki šiol yra saugomi, bet nėra pritaikyti paieškai) turėtų būti saugomi ir pritaikyti paieškai ar turėtų būti ištrinami anksčiau nustatyto termino, jeigu duomenų subjektas pripažįstamas pabėgėliu. Siekiant informuoti valstybes nares apie tų prašytojų, kuriems valstybėje narėje faktiškai jau suteikta tarptautinė apsauga, statusą, *duomenys apie pabėgėlius bus atblokuojami* (t. y. bus galima vykdyti jų paiešką).

Kad būtų dar lengviau taikyti Dublino reglamentą, valstybės narės *sistemoje EURODAC turės nurodyti taikančios Dublino reglamente nustatytas diskrecines išlygas*, t. y. jos turės prisiimti atsakomybę už prašytojo, už kurį įprastomis aplinkybėmis pagal Dublino reglamento kriterijus jos nebūtų atsakingos, pareiškimo nagrinėjimą.

*Suderinamumui su prieglobsčio acquis*, kuris po reglamento priėmimo buvo išplėstas, užtikrinti Komisija siūlo išplėsti reglamento taikymo sritį, į ją įtraukiant papildomą apsaugą, ir suvienodinti „užsieniečių“ („trečiosios šalies piliečių ir asmenų be pilietybės“) sąvokos apibrėžtį reglamente bei kituose prieglobsčio srities teisės aktuose. Suderinamumas su Dublino reglamentu (taip pat duomenų apsaugos problemų, visų pirma susijusių su proporcingumo principu, sprendimas) bus užtikrintas suvienodinant trečiosios šalies piliečių arba asmenų be pilietybės, kurių pirštų atspaudai paimti jiems neteisėtai kirtus išorės sieną, duomenų saugojimo laikotarpį ir laikotarpį, per kurį pagal Dublino reglamento 14 straipsnio 1 dalį remiantis ta informacija nustatoma atsakomybė (t. y. vieneri metai).

Dėl *faktinių pokyčių* po reglamento priėmimo taip pat svarbu atnaujinti kai kurias nuostatas. Todėl pasiūlyme atsižvelgta į šiuos faktinius pokyčius: teisinės priemonės, kurios taikymui palengvinti skirtas EURODAC reglamentas, pakeitimą (Dublino konvencija pakeista Dublino reglamentu), jungtinės priežiūros institucijos užduočių perdavimą Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnui, kurio pareigybę įsteigė minėta institucija, ir į iš pradžių numatytą duomenų perdavimo centriniam padaliniui tvarką, pagal kurią buvo galima naudoti kitas

priemonės nei skaitmeninės (pvz., DVD laikmenas arba popierinius dokumentus) ir kuri dabar laikoma pasenusia.

Dėl duomenų apsaugos problemų sprendimo – iš dalies pakeitus nuostatą dėl *atsakingų nacionalinių institucijų paskyrimo* (turi būti nurodomas konkretus atsakingas padalinys, taip pat jo vykdomos veiklos ir EURODAC paskirties ryšis) geriau užtikrinama asmens duomenų apsauga. Laikantis skaidrumo principo, šių institucijų sąrašas bus skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, taip atsižvelgiant į suinteresuotųjų šalių interesus dėl duomenų apsaugos.

Pasiūlyme taip pat numatoma *atnaujinti ir aiškiau suformuluoti skirtingų duomenų bazės valdymo etapų apibrėžtis* (Komisija, valdymo institucija, centrinė sistema). SIS II ir VIS naudojama ta pati techninė platforma, taip pat numatoma, kad biometrinių duomenų atitikties tikrinimo sistema (BMS) ateityje bus bendra sistemoms SIS II, VIS ir EURODAC. Kol nebus įsteigta trijų sistemų valdymo agentūra, Komisija išlieka atsakinga už centrinio padalinio valdymą ir duomenų perdavimą į EURODAC arba iš jos saugumą.

Priimant EURODAC reglamentą nuspręsta, kad kai kurios nuostatos bus priimtos įgyvendinimo reglamentu – Taryba pasiliko įgaliojimus šioms nuostatomis priimti. Komisija mano, kad šiuose dviejuose teisės aktuose įtvirtintos nuostatos yra panašaus pobūdžio. Be to, jų priėmimui taikoma ta pati procedūra (t. y. bendro sprendimo procedūra). Todėl pasiūlyme numatoma *panaikinti įgyvendinimo reglamentą ir jo turinį įtraukti į EURODAC reglamentą*.

Paaiškėjo, kad vienintelė nuostata<sup>19</sup>, kuriai buvo numatyta taikyti komitologijos procedūrą, pagal savo pobūdį nėra reikšminga – per daugiau kaip penkerius sistemos veikimo metus Komisija nesusaukė nė vieno šio komiteto posėdžio. Todėl siūloma *panaikinti komitetą*, nurodytą reglamente.

## 7. TEISINIS PAGRINDAS

Šiuo pasiūlymu iš dalies keičiamas Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2725/2000/EB ir jo teisinis pagrindas yra toks pat kaip ir minėto reglamento, t. y. Europos bendrijos steigimo sutarties 63 straipsnio pirmos pastraipos 1 punkto a papunktis.

Sutarties IV antraštinė dalis netaikoma Jungtinei Karalystei ir Airijai, nebent šios dvi šalys nuspręstų priešingai, remdamosi Protokolo dėl Jungtinės Karalystės ir Airijos pozicijos, pridedamo prie Sutarčių, nuostatomis.

Jungtinei Karalystei ir Airijai Tarybos reglamentas (EB) Nr. 343/2003/EB yra privalomas, joms pagal minėtą protokolą pranešus apie norą dalyvauti priimant ir taikant šį reglamentą. Šių valstybių narių pozicija dėl dabartinio reglamento neturi įtakos jų galimam dalyvavimui taikant iš dalies pakeistą reglamentą.

Danija pagal Protokolo dėl Danijos pozicijos, pridėto prie Sutarčių, 1 ir 2 straipsnius nedalyvauja priimant šį reglamentą, dėl to jai jis neprivalomas ir jai nereikia jo taikyti. Tačiau

---

<sup>19</sup> „Centriniam padaliniiui gali būti pavedama atlikti, remiantis Centriniam padalinyje apdorotais duomenimis, tam tikras kitas užduotis, susijusias su statistiniais duomenimis.“ (EURODAC reglamento 3 straipsnio 4 dalis).



atsižvelgiant į tai, kad 2006 m. su EB pasirašiusi tarptautinį susitarimą<sup>20</sup>, Danija taiko dabartinį Dublino reglamentą, ji pagal to susitarimo 3 straipsnį praneša Komisijai savo sprendimą, ar įgyvendins iš dalies pakeisto reglamento turinį.

## 8. PASIŪLYMO POVEIKIS ES NEPRIKLAUSANČIOMS VALSTYBĖMIS, PRISIJUNGUSIOMIS PRIE DUBLINO SISTEMOS

Kelioms ES nepriklausančioms valstybėms prisijungus prie Šengeno *acquis*, Bendrija lygiagrečiai sudarė arba sudaro susitarimus, kuriais šios šalys bus prijungtos prie Dublino ir EURODAC *acquis*:

- 2001 m. sudarytas susitarimas, kuriuo prisijungia Islandija ir Norvegija<sup>21</sup>,
- 2008 m. vasario 28 d. sudarytas, tačiau dar netaikomas susitarimas, kuriuo prisijungia Šveicarija<sup>22</sup>;
- 2008 m. vasario 28 d. protokolas dėl Lichtenšteino prisijungimo<sup>23</sup>.

Siekdamos nustatyti Danijos, kuri kaip pirmiau minėta prisijungė prie Dublino ir EURODAC *acquis* pasirašiusi tarptautinį susitarimą, ir kitų minėtų prisijungusių šalių teises bei pareigas, Bendrija ir prisijungusios šalys sudarė dar du teisės aktus<sup>24</sup>.

Remdamosi trimis pirmiau minėtais susitarimais prisijungusios šalys be išlygų pritaria Dublino ir EURODAC *acquis* ir teisės aktams, kuriais jis plėtojamas. Jos nedalyvauja priimant teisės aktus, kuriais iš dalies keičiamas arba plėtojamas Dublino *acquis* (įskaitant šį pasiūlymą), tačiau Tarybai ir Europos Parlamentui patvirtinus teisės aktą, šios šalys per nurodytą laiką turi pranešti Komisijai apie sprendimą priimti teisės akto turinį ar jo nepriimti. Jeigu Norvegija, Islandija, Šveicarija arba Lichtenšteinas nepitaria teisės aktui, kuriuo iš dalies keičiamas arba plėtojamas Dublino ir EURODAC *acquis*, taikoma vadinamoji

---

<sup>20</sup> Europos bendrijos ir Danijos Karalystės susitarimas dėl valstybės narės, atsakingos už Danijoje ar kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų ir „Eurodac“ sistemos, skirtos pirštų atspaudams lyginti, siekiant veiksmingai taikyti Dublino konvenciją, OL L 66, 2006 3 8.

<sup>21</sup> Susitarimas tarp Europos bendrijos ir Islandijos Respublikos bei Norvegijos Karalystės dėl valstybės, atsakingos už prieglobsčio prašymo, pateikto valstybėje narėje arba Islandijoje ar Norvegijoje, nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų, OL L 93, 2001 4 3, p. 40.

<sup>22</sup> Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimas dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, OL L 53, 2008 2 27, p. 5.

<sup>23</sup> Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolas dėl Lichtenšteino Kunigaikštystės prisijungimo prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, kuriais remiantis būtų nustatyta valstybė, atsakinga už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prašymo dėl prieglobsčio nagrinėjimą (COM(2006) 754, sudarymo procedūra nebaigta).

<sup>24</sup> Europos bendrijos, Šveicarijos Konfederacijos ir Lichtenšteino Kunigaikštystės protokolas, pridodamas prie Europos bendrijos ir Šveicarijos Konfederacijos susitarimo dėl kriterijų ir mechanizmų, padedančių nustatyti valstybę, atsakingą už valstybėje narėje ar Šveicarijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą (2006/0257 (CNS), sudarytas 2008 10 24, netrukus bus paskelbtas Oficialiajame leidinyje) ir Europos bendrijos, Islandijos Respublikos ir Norvegijos Karalystės susitarimo dėl valstybės narės, atsakingos už vienoje valstybėje narėje, Islandijoje arba Norvegijoje pateikto prieglobsčio prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų protokolas (OL L 93, 2001 4 3).

giljotinos išlyga, be to, atitinkami susitarimai nutraukiami, nebent susitarimais įsteigtas jungtinis (mišrus) komitetas vienbalsiai nusprendžia kitaip.

## **9. SUBSIDIARUMO PRINCIPAS**

Su prieglobsčiu ir pabėgėlių apsauga susijusios problemos yra tarpvalstybinio pobūdžio, todėl Europos Sąjunga yra gerai pasirengusi siūlyti pirmiau aprašytą bendros Europos prieglobsčio sistemos srityje kylančių klausimų, pavyzdžiui, su EURODAC reglamentu susijusių problemų, sprendimus. Nors 2000 m. priimtu reglamentu pasiektas aukštas suderinamumo lygis, vis dar galima didinti EURODAC naudą įgyvendinant Dublino reglamentą. Atrodo aišku, kad Europos Sąjungai reikės imtis veiksmų, susijusių su ES duomenų bazės, sukurtos siekiant padėti įgyvendinti reglamentą dėl prieglobsčio prašytojų tarpvalstybinio judėjimo, valdymu.

## **10. PROPORCINGUMO PRINCIPAS**

EURODAC reglamento pakeitimų poveikio vertinime įvertinta kiekviena nustatytų problemų sprendimo galimybė, siekiant nustatyti tikslią praktinės vertės ir būtinų pastangų proporciją. Jame pateikta išvada, kad nusprendus vykdyti veiksmus ES lygmeniu nesiekama daugiau, negu būtina tam tikslui pasiekti.

Pasiūlymas

## EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS

dėl ~~sistemos~~ EURODAC ~~sistemos~~ sukūrimo pirštų atspaudams lyginti siekiant veiksmingai taikyti ~~Dublino konvenciją~~  Reglamentą (EB) Nr. [.../...], kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai

EUROPOS PARLAMENTAS IR EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdami į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 63 straipsnio 1 ~~dalies~~ dalies ~~papunktą~~ punktą,

atsižvelgdami į Komisijos pasiūlymą<sup>25</sup>,

laikydami Sutarties 251 straipsnyje nustatytos tvarkos<sup>26</sup>,

kadangi:

---

↓ naujas

- (1) 2000 m. gruodžio 11 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 2725/2000 dėl „Eurodac“ sistemos sukūrimo pirštų atspaudams lyginti siekiant veiksmingiau taikyti Dublino konvenciją<sup>27</sup> ir 2002 m. vasario 28 d. Tarybos reglamente (EB) Nr. 407/2002, nustatančiame tam tikras taisykles įgyvendinant Reglamentą (EB) Nr. 2725/2000 dėl „Eurodac“ sistemos sukūrimo pirštų atspaudams lyginti, siekiant veiksmingiau taikyti Dublino konvenciją<sup>28</sup>, reikia padaryti svarbių pakeitimų. Siekiant aiškumo, turėtų būti parengta nauja šių reglamentų redakcija.

---

<sup>25</sup> COM (2008) XXX.

<sup>26</sup> OL C [...], [...], p. [...].

<sup>27</sup> OL L 316, 2000 12 15, p. 1.

<sup>28</sup> OL L 62, 2002 3 5, p. 1.

---

↓ 2725/2000/EB  
1 konstatuojamoji dalis

~~(1) Valstybės narės yra ratifikavusios 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvenciją dėl pabėgėlių statuso su pakeitimais, padarytais 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu.~~

---

↓ 2725/2000/EB  
2 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

~~(2) Valstybės narės yra sudariusios 1990 m. birželio 15 d. Dubline pasirašytą Konvenciją, nustatančią valstybę, atsakingą už vienoje iš Europos Bendrijų valstybių narių pateiktą prieglobsčio prašymų nagrinėjimą (toliau – Dublino konvencija).~~

---

↓ naujas

(2) Bendra prieglobsčio politika, įskaitant bendrą Europos prieglobsčio sistemą, yra sudėtinė Europos Sąjungos siekio laipsniškai sukurti laisvės, saugumo ir teisingumo erdvę asmenims, kurie aplinkybių verčiami teisėtai ieško apsaugos Bendrijoje, dalis.

(3) Baigtas pirmasis bendros Europos prieglobsčio sistemos, pagal kurią prieglobstį gavusiems asmenims ilgainiui būtų nustatyta bendra procedūra ir vienodas visoje Europos Sąjungoje galiojantis statusas, kūrimo etapas. 2004 m. lapkričio 4 d. Europos Vadovų Taryba priėmė Hagos programą, kurioje nustatyti 2005–2010 m. laikotarpio laisvės, saugumo ir teisingumo erdvės įgyvendinimo tikslai. Įgyvendinant Hagos programą, Europos Komisija paraginta baigti vertinti pirmojo etapo teises priemones ir pateikti Tarybai ir Europos Parlamentui bendros Europos prieglobsčio sistemos antrojo etapo priemones, kad jos būtų priimtos iki 2010 m.

---

↓ 2725/2000/EB  
3 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)  
⇒ naujas

(4) ~~Dublino konvencijos~~ ☒ Tarybos reglamento (EB) Nr. [.../...][, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai]<sup>29</sup> ☒, taikymo tikslais reikia nustatyti prieglobsčio ⇒ tarptautinės apsaugos ⇐ prašytojų ir asmenų, sulaukytų dėl neteisėto Bendrijos išorės sienų kirtimo, tapatybę. Taip pat pageidautina, siekiant veiksmingai taikyti ~~Dublino konvenciją~~ ☒ Tarybos reglamentą (EB) Nr. [.../...][, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės

---

<sup>29</sup> COM (2008) XXX.

vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai] ~~☒~~, ir visų pirma jos ~~1018~~ straipsnio ~~1~~ dalies ~~e~~ ~~ir b ir d~~ punktus, leisti kiekvienai valstybei narei patikrinti, ar jos teritorijoje nelegaliai esantis ~~užsienietis~~ ~~☒~~ trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės ~~☒~~ yra pateikęs prašymą suteikti ~~prieglobstį~~ ~~⇒~~ tarptautinę apsaugą ~~⇐~~ kitoje valstybėje narėje.

↓ 2725/2000/EB  
4 konstatuojamoji dalis

- (5) Pirštų atspaudai yra svarbus elementas nustatant tikrą tokių asmenų tapatybę. Reikia sukurti jų pirštų atspaudų duomenų lyginimo sistemą.

↓ 2725/2000/EB  
5 konstatuojamoji dalis  
⇒ naujas

- (6) Šiuo tikslu reikia sukurti sistemą, vadinamą „Eurodac“ ~~EURODAC~~, kurią sudarytų ~~Komisijoje~~ ~~įsteigtinas~~ ~~Centrinis~~ ~~padalinys~~ ~~⇒ sistema~~ ~~⇐~~, valdysiantis kompiuterizuotą centrinę pirštų atspaudų duomenų bazę ir elektronines duomenų perdavimo tarp valstybių narių ir ~~centrinės duomenų bazės~~ ~~⇒~~ centrinės sistemos ~~⇐~~ priemones.

↓ naujas

- (7) Siekiant užtikrinti vienodų sąlygų taikymą visiems tarptautinės apsaugos prašytojams ir gavėjams, taip pat užtikrinti dabartinio ES prieglobsčio *acquis* suderinamumą, ypač su 2004 m. balandžio 29 d. Tarybos direktyva 2004/83/EB dėl trečiųjų šalių piliečių ar asmenų be pilietybės priskyrimo pabėgėliams ar asmenims, kuriems reikalinga tarptautinė apsauga, jų statuso ir suteikiamos apsaugos pobūdžio būtiniausių standartų ir Reglamentu (EB) Nr. [.../...], kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai], reikėtų išplėsti šio reglamento taikymo sritį, kad ji apimtų papildomos apsaugos prašytojus ir asmenis, kurie naudojami papildoma apsauga.

↓ 2725/2000/EB  
6 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)  
⇒ naujas

- (8) Taip pat reikia reikalauti, kad valstybės narės nedelsdamos imtų ~~⇒~~ ir perduotų ~~⇐~~ kiekvieno ~~prieglobsčio~~ ~~⇒~~ tarptautinės apsaugos ~~⇐~~ prašytojo ir kiekvieno ~~užsieniečio~~ ~~☒~~ trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės ~~☒~~, sulaukyto dėl neteisėto

valstybės narės išorinės sienos kirtimo, jei jie yra bent 14 metų amžiaus, pirštų atspaudams ⇒ duomenis ⇐.

---

↓ 2725/2000/EB  
7 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)  
⇒ naujas

- (9) Reikia nustatyti tiksliai tokių pirštų atspaudų duomenų perdavimo centriniam padalinii ⇒ sistemai ⇐, tokių pirštų atspaudų duomenų ir kitų svarbių duomenų centrinėje duomenų bazėje ⇒ sistemoje ⇐ įrašymo, jų saugojimo, lyginimo su kitais pirštų atspaudų duomenimis, tokio lyginimo rezultatų perdavimo ir įrašytų duomenų blokavimo ir panaikinimo taisyklės. Tokios taisyklės gali būti skirtingos ir turėtų būti konkrečiai pritaikytos įvairioms užsieniečių ⊗ trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės ⊗ kategorijoms.
- 

↓ 2725/2000/EB  
8 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)  
⇒ naujas

- (10) Užsieniečiai ⊗ Trečiųjų šalių piliečiai arba asmenys be pilietybės ⊗, pateikę prašymus suteikti prieglobstį ⇒ tarptautinę apsaugą ⇐ vienoje valstybėje narėje, turi galimybę daugelį metų kreiptis dėl prieglobsčio ⇒ tarptautinės apsaugos ⇐ kitoje valstybėje narėje. Dėl to ilgiausias laikotarpis, per kurį pirštų atspaudų duomenys turėtų būti saugomi centrinėje padalinyje ⇒ sistemoje ⇐, turėtų būti gana ilgas. Atsižvelgiant į tai, kad dauguma užsieniečių ⊗ trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės ⊗, keletą metų laikinai išgyvenusių Bendrijoje, per tą laiką bus įgiję valstybės narės nuolatinio gyventojų arba netgi piliečio statusą, dešimties metų laikotarpis būtų laikomas protingai numatomu laikotarpiu pirštų atspaudams duomenų saugojimo laikotarpiu.
- 

↓ 2725/2000/EB  
9 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

- (11) Saugojimo laikotarpis turėtų būti trumpesnis tam tikroms specialioms situacijoms atvejais, kurioms esant kai nėra būtinumo taip ilgai laikyti saugoti pirštų atspaudų duomenų. Užsieniečiams ⊗ Trečiųjų šalių piliečiams arba asmenims be pilietybės ⊗ gavus valstybės narės pilietybę, pirštų atspaudų duomenys turėtų būti tuojau ištrinami.

↓ naujas

- (12) Duomenis, susijusius su tais duomenų subjektais, kurių pirštų atspaudai iš pradžių, kai jie pateikė tarptautinės apsaugos prašymus, buvo įrašyti į EURODAC ir kuriems valstybėje narėje buvo suteikta tarptautinė apsauga, reikėtų saugoti, kad juos būtų galima palyginti su teikiant tarptautinės apsaugos prašymą įrašytais duomenimis.
- (13) Pereinamuoju laikotarpiu Komisija turėtų ir toliau būti atsakinga už centrinės sistemos ir ryšių infrastruktūros valdymą. Ilgainiui, atlikus poveikio vertinimą, apimantį išsamią alternatyvų analizę finansiniu, operacinių ir organizaciniu požiūriu, turėtų būti įsteigta už šių užduočių vykdymą atsakinga valdymo institucija.

↓ 2725/2000/EB  
13 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

- ~~(13) Kadangi tik valstybės narės yra atsakingos už Centrinio padalinio perduotų lyginimo rezultatų nustatymą ir klasifikavimą, taip pat duomenų, susijusių su asmenimis, priimtais ir pripažintais pabėgėliais, blokavimą ir kadangi ši atsakomybė yra susijusi su ypač jautria asmens duomenų apdorojimo sritimi ir galėtų turėti poveikio naudojimuisi asmens laisvėmis, yra konkretus pagrindas Tarybai pasiūlyti naudoti tam tikromis įgyvendinimo galiomis, pirmiausia susijusiomis su tokių duomenų saugumu ir patikimumo užtikrinimo priemonių įteisinimu.~~

↓ 2725/2000/EB  
14 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

- ~~(14) Priemonės, būtinos kitoms šio reglamento priemonėms įgyvendinti, turėtų būti įteisinamos pagal 1999 m. birželio 28 d. Tarybos sprendimą 1999/468/EB, nustatantį naudojimosi Komisijai suteiktomis įgyvendinimo galiomis tvarką.~~

↓ 2725/2000/EB  
10 konstatuojamoji dalis  
⇒ naujas

- (14) Reikia aiškiai nustatyti Komisijos ⇒ ir valdymo institucijos ⇐ pareigas ~~Centrinėsio padalinio~~ ⇒ sistemos ⇐ ⇒ ir ryšių infrastruktūros ⇐ atžvilgiu ir valstybių narių pareigas, susijusias su duomenų naudojimu, duomenų saugumu, įrašytų duomenų prieinamumu ir taisymu.

---

↓ 2725/2000/EB  
11 konstatuojamoji dalis

- (15) Bendrijos nesutartinė atsakomybė, susijusi su sistemos ~~„Eurodac“~~ EURODOC sistemos naudojimu, bus reglamentuojama atitinkamomis Sutarties nuostatomis, bet reikia nustatyti konkrečias valstybių narių nesutartinės atsakomybės dėl šios sistemos naudojimo taisykles.

---

↓ 2725/2000/EB  
12 konstatuojamoji dalis

- (16) Pagal Sutarties 5 straipsnyje nustatytą subsidiarumo principą siūlomų priemonių tikslo, būtent – sukurti ~~Bendrijoje~~ pirštų atspaudų lyginimo sistemą siekiant padėti įgyvendinti Bendrijos prieglobsčio politiką, jau vien dėl jo pobūdžio pačios valstybės narės negali deramai pasiekti, dėl to jį ~~geriau~~ lengviau pasiekti gali Bendrija. Pagal minėtame straipsnyje nustatytą proporcingumo principą šiuo reglamentu nesiekama daugiau, negu būtina tam tikslui pasiekti.

---

↓ 2725/2000/EB  
15 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

- (17) 1995 m. spalio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva 95/46/EB dėl asmenų apsaugos, susijusios su asmens duomenų apdorojimu, ir dėl tokių duomenų laisvo judėjimo<sup>30</sup> taikoma valstybėms narėms apdorojant tvarkant asmens duomenis ☒ pagal šio reglamento nuostatas ☒ „Eurodac“ sistemoje.

---

↓ 2725/2000/EB  
16 konstatuojamoji dalis

- ~~(16) Dėl Sutarties 286 straipsnio nuostatų Direktyva 95/46/EB taip pat taikoma Bendrijos institucijoms ir įstaigoms. Kadangi Centrinis padalinys bus įsteigtas kaip pavaldus Komisijai, ta direktyva bus taikoma to padalinio atliekamam asmens duomenų apdorojimui.~~

---

↓ 2725/2000/EB  
17 konstatuojamoji dalis

- (18) Direktyvoje 95/46/EB nustatyti asmenų teisių ir laisvių apsaugos principai, būtent jų teisė į asmeninio gyvenimo neliečiamumą, ~~ryšium su~~ dėl asmens duomenų

---

<sup>30</sup> OL L 281, 1995 11 23, p. 31.



apdorojimu tvarkymo, turėtų būti papildyti arba išaiškinti, ypač jų taikymas tam tikruose sektoriuose.

↓ naujas

(19) Turėtų būti laikomasi 2000 m. gruodžio 18 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo<sup>31</sup>. Tačiau reikėtų patikslinti tam tikrus aspektus, susijusius su atsakomybe už duomenų tvarkymą ir su duomenų apsaugos priežiūra.

↓ naujas

(20) Būtų tikslinga nustatyti, kad nacionalinės priežiūros institucijos stebėtų valstybių narių atliekamo asmens duomenų tvarkymo teisėtumą, o Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas, paskirtas 2003 m. gruodžio 22 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendimu 2004/55/EB, skiriančiu nepriklausomą priežiūros organą, numatytą EB sutarties 286 straipsnyje<sup>32</sup>, turėtų stebėti Bendrijos institucijų ir įstaigų veiklą, susijusią su asmens duomenų tvarkymu, atsižvelgdamas į ribotas Bendrijos institucijų ir įstaigų užduotis pačių duomenų atžvilgiu.

↓ 2725/2000/EB  
18 konstatuojamoji dalis  
⇒ naujas

(21) Reikia prižiūrėti ir ⇒ reguliariai ⇐ įvertinti ~~„Eurodac“~~ „EURODAC“ veiklą.

↓ 2725/2000/EB  
19 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)  
⇒ naujas

(22) Valstybės narės turėtų numatyti ~~baudų~~ ☒ sankcijų ☒ sistemą, taikomą už ~~centrinėje duomenų bazėje~~ ⇒ centrinėje sistemoje ⇐ įrašytų duomenų naudojimą, prieštaraujanti ~~„Eurodac“~~ „EURODAC“ paskirčiai.

<sup>31</sup> OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

<sup>32</sup> OL L 12, 2004 1 17, p. 47.

---

↓ 2725/2000/EB  
23 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

~~(23) Šis reglamentas turėtų tapti teisiniu pagrindu įgyvendinti taisykles, kurių, siekiant ji nedelsiant taikyti, reikia valstybių narių ir Komisijos būtiniems techninio pobūdžio susitarimams nustatyti. Komisijai turėtų būti pavesta tikrinti, kad tų taisyklių būtų laikomasi.~~

---

↓ naujas

(23) Kad būtų lengviau tinkamai taikyti Reglamentą (EB) Nr. [.../...][, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai], valstybėms narėms būtina gauti informaciją apie konkrečių prieglobsčio procedūrų statusą.

(24) Šiame reglamente gerbiamos pagrindinės teisės ir laikomasi principų, pripažįstamų visų pirma Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, ir jis turi būti atitinkamai taikomas. Šiuo reglamentu ypač siekiama užtikrinti visišką asmens duomenų apsaugos bei teisės į prieglobstį nuostatų laikymąsi ir skatinti Chartijos 8 ir 18 straipsnių taikymą.

---

↓ 2725/2000/EB  
22 konstatuojamoji dalis  
(pritaikytas)

(25) Reikia apriboti šio reglamento teritorinio taikymo sritį, kad ji ~~atitiktų Dublino konvencijos~~  Reglamento (EB) Nr. [.../...][, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai]  teritorinio taikymo sritį.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

## I SKYRIUS

### BENDROSIOS NUOSTATOS

#### *1 straipsnis*

#### ~~„Eurodac“~~ EURODAC paskirtis

1. Šiuo reglamentu įsteigiama sistema, žinoma pavadinimu ~~„Eurodac“~~ EURODAC, kurios paskirtis – padėti nustatyti, kuri valstybė narė pagal ~~Dubline konvenciją~~  Reglamentą (EB) Nr. [.../...][, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai]  turi būti atsakinga už kurioje nors valstybėje narėje  trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės  pateikto ~~priglobsčio~~  tarptautinės apsaugos  prašymo nagrinėjimą, ir kitaip lengvinti Dublino ~~konvencijos~~  reglamento  taikymą šiame reglamente nustatytais sąlygomis.

~~2. „Eurodac“ sistemą sudaro:~~

~~a) 3 straipsnyje nurodytas Centrinis padalinys;~~

~~b) kompiuterizuota centrinė duomenų bazė, kurioje apdorojami 5 straipsnio 1 dalyje, 8 straipsnio 2 dalyje ir 11 straipsnio 2 dalyje nurodyti duomenys, kad būtų galima lyginti priglobsčio prašytojų bei 8 straipsnio 1 dalyje ir 11 straipsnio 1 dalyje nurodytų kategorijų užsieniečių pirštų atspaudų duomenis;~~

~~c) duomenų perdavimo tarp valstybių narių ir centrinės duomenų bazės priemonės „Eurodac“ sistemą reglamentuojančios taisyklės taip pat taikomos operacijoms, kurias valstybės narės atlieka nuo duomenų perdavimo Centriniam padalinii iki lyginimo rezultatų panaudojimo.~~

~~3.2.~~ Neapribojant kilmės valstybės narės ~~sistemai~~ sistemai ~~„Eurodac“~~ EURODAC ~~sistemai~~ skirtų duomenų naudojimo duomenų bazėse, sukurtose pagal pastarosios nacionalinių ~~sės~~ teisės aktus, pirštų atspaudų duomenys ir kiti asmens duomenys ~~sistemoje~~ sistemoje ~~„Eurodac“~~ EURODAC ~~sistemoje~~ gali būti ~~apdorojami~~ apdorojami ~~tarkomi~~ tik Dublino ~~konvencijos~~  reglamento  ~~1532~~ 1532 straipsnio ~~11~~ 11 dalyje nustatytais tikslais.

## 2 straipsnis

### Sąvokos apibrėžtys

1. Šiame reglamente:

- a) ~~„Dublino konvencija“~~  reglamentas  – ~~tai 1990 m. birželio 15 d. Dubline pasirašyta Konvencija, nustatanti valstybę, atsakingą už vienoje iš Europos Bendrijų valstybių narių pateiktą prieglobsčio prašymą nagrinėjimą~~  Reglamentas (EB) Nr. [.../...][, kuriuo išdėstomi valstybės narės, atsakingos už trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės vienoje iš valstybių narių pateikto tarptautinės apsaugos prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijai ir mechanizmai]
- b) ~~„prieglobsčio“~~  ⇒ tarptautinės apsaugos  prašytojas~~“~~ – ~~„prieglobsčio“~~  ⇒ tarptautinės apsaugos  prašymą~~“~~, dėl kurio sprendimas dar nepriimtas,  pateikęs užsienietis arba užsienietis, kurio vardu toks prašymas buvo pateiktas  trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės
- c) ~~„kilmės valstybė narė“~~ –
- i) ~~„prieglobsčio prašytojo“~~  asmens, kuriam taikomas 6 straipsnis , atžvilgiu tai – valstybė narė, ~~„Centrineiame padaliniui“~~  ⇒ sistemai  perduodanti asmens duomenis ir gaunanti lyginimo rezultatus;
- ii) asmens, kuriam taikomas 8~~10~~ straipsnis, atžvilgiu tai – valstybė narė, ~~„Centrineiame padaliniui“~~  ⇒ sistemai  perduodanti asmens duomenis;
- iii) asmens, kuriam taikomas 11~~13~~ straipsnis, atžvilgiu tai – valstybė narė, tokius duomenis perduodanti ~~„Centrineiame padaliniui“~~  ⇒ sistemai  ir gaunanti lyginimo rezultatus;
- d) ~~„pabėgėlis“~~  ⇒ asmuo, kuriam suteikta tarptautinė apsauga  – ~~tai~~  trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės , kuris buvo pripažintas ~~„pabėgėliu“~~  pagal 1951 m. liepos 28 d. Ženevos konvenciją dėl pabėgėlių su pakeitimais, padarytais 1967 m. sausio 31 d. Niujorko protokolu  ⇒ asmeniu, kuriam būtina tarptautinė apsauga, kaip apibrėžta Tarybos direktyvos 2004/83/EB 2 straipsnio a dalyje
- e) ~~„atitiktis“~~ – ~~tai duomenų banke~~  duomenų bazėje  įrašytus pirštų atspaudų duomenis lyginant su valstybės narės dėl kokio nors asmens perduotais pirštų atspaudų duomenimis ~~„Centrinėsio padalinio“~~  ⇒ sistemos  nustatytas atitikties ar atitikčių buvimas, neatmetant reikalavimo, kad valstybės narės nedelsdamos patikrintų lyginimo rezultatus pagal 4~~17~~ straipsnio 6~~4~~ dalį.

2. Direktyvos 95/46/EB 2 straipsnyje apibrėžtos sąvokos turi tą pačią reikšmę ir šiame reglamente.

3. Jei nenustatyta kitaip, Dublino ~~konvencijos~~  reglamento  12 straipsnyje apibrėžtos sąvokos turi tą pačią reikšmę ir šiame reglamente.

### 3 straipsnis

#### ~~Centrinis padalinys~~ ☒ *Sistemos struktūra ir pagrindiniai principai* ☒

~~1. Isteigiamas Komisijai pavaldus Centrinis padalinys, kuris yra atsakingas už 1 straipsnio 2 dalies b punkte nurodytos centrinės duomenų bazės valdymą valstybių narių vardu. Centriniam padalinyje įrengiama kompiuterizuota pirštų atspaudų atpažinimo sistema.~~

---

↓ naujas

1. Sistemą EURODAC sudaro:

a) kompiuterizuota centrinė pirštų atspaudų duomenų bazė (centrinė sistema), kurią sudaro:

- centrinis padalinys,
- veiklos testavimo sistema;

b) centrinės sistemos ir valstybių narių ryšių infrastruktūra, kuria užtikrinamas šifruotas virtualus tinklas, skirtas EURODAC duomenims (ryšių infrastruktūra).

2. Kiekviena valstybė narė turi viena tam skirtą nacionalinę duomenų sistemą (nacionalinį prieigos punktą), kuri palaiko ryšį su centrine sistema.

---

↓ 2725/2000/EB (pritaikytas)  
⇒ naujas

~~2.3. Duomenys apie prieglobsčio prašytojus, asmenis, kuriems taikomi 8 straipsnis, ir asmenis, kuriems taikomas 11 straipsnis, 6, 10 ir 13 straipsniai, Centrinėje sistemoje yra apdorojami~~ ⇒ sistemoje ☒ yra apdorojami kilmės valstybės narės vardu laikantis šiame reglamente nustatytų sąlygų ir ☒ tam tikromis techninėmis priemonėmis atskiriami ☒.

---

↓ 407/2002/EB 5 straipsnio  
1 dalis

~~1. Centrinis padalinys atitinkamomis techninėmis priemonėmis skiria duomenis apie prieglobsčio prašytojus ir duomenis apie „Eurodac“ reglamento 8 straipsnyje nurodytus asmenis, kaupiamus duomenų bazėje.~~

---

↓ 2725/2000/EB 1 straipsnio  
2 dalies trečia pastraipa  
⇒ naujas

4. Sistema ~~„Eurodac“~~ „EURODAC sistema“ reglamentuojančios taisyklės taip pat taikomos operacijoms, kurias valstybės narės atlieka nuo duomenų perdavimo ~~centrineiim padaliniai~~ ⇒ sistemai ⇐ iki lyginimo rezultatų panaudojimo.

---

↓ 2725/2000/EB 4 straipsnio  
1 dalies antras sakiny  
⇒ naujas

5. Pirštų atspaudų ėmimo tvarka nustatoma ⇒ ir taikoma ⇐ remiantis atitinkamos valstybės narės vidaus praktika bei ⇒ Europos Sąjungos pagrindinių teisių chartijoje, Europos žmogaus teisių ir pagrindinių laisvių apsaugos konvencijoje ir ⇐, ~~Europos žmogaus teisių konvencijoje~~ ir Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje nustatytais apsaugos nuostatomis.

---

↓ naujas

#### 4 straipsnis

##### *Valdymo institucijos vykdomas operacijų valdymas*

1. Pasibaigus pereinamajam laikotarpiui už EURODAC operacijų valdymą atsakinga iš Europos Sąjungos bendrojo biudžeto finansuojama valdymo institucija. Valdymo institucija, bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis, užtikrina, kad centrinėje sistemoje visada būtų naudojamos geriausios turimos technologijos, remiantis ekonominės naudos analize.
2. Valdymo institucija taip pat atsakinga už toliau išvardytas su ryšių infrastruktūra susijusias užduotis:
  - a) priežiūrą;
  - b) saugumą;
  - c) valstybių narių ir tiekėjo ryšių koordinavimą.
3. Komisija atsakinga už visas kitas su ryšių infrastruktūra susijusias užduotis, visų pirma:
  - a) užduotis, susijusias su biudžeto vykdymu;
  - b) įsigijimą ir atnaujinimą;

c) sutarčių klausimus.

4. Pereinamuoju laikotarpiu, kol valdymo institucija pradės vykdyti savo įsipareigojimus, už EURODAC operacijų valdymą atsakinga Komisija.
5. EURODAC operacijų valdymas apima visas užduotis, reikalingas tam, kad EURODAC veiktų visą parą visomis savaitės dienomis, kaip numatyta šiame reglamente, ypač techninės priežiūros darbą bei techninius pakeitimus, būtinus siekiant užtikrinti, kad sistema veiktų pakankamai kokybiškai, visų pirma laiko, kurio reikia užklausiai centrinėje sistemoje pateikti, atžvilgiu.
6. Nepažeisdama Europos Bendrijų pareigūnų tarnybos nuostatų 17 straipsnio, visiems savo darbuotojams, kuriems tenka dirbti su EURODAC duomenimis, valdymo institucija taiko profesinę paslaptį arba kitus lygiaverčius konfidencialumo įsipareigojimus reglamentuojančias taisykles. Šis įsipareigojimas taip pat taikomas šiems darbuotojams išėjus iš tarnybos ar darbo arba nutraukus savo veiklą.
7. Šiame reglamente nurodoma valdymo institucija yra SIS II ir VIS reikalavimus atitinkanti valdymo institucija.

↓ 2725/2000/EB (pritaikytas)  
⇒ naujas

### 53 straipsnis

Statistika  ~~Centrinis padalinys~~

- 3 ~~Centrinis padalinys~~  Valdymo institucija  parengia ~~savo~~  centrinės sistemos  atlikto darbo kiekvieno ~~ketvirčio~~  mėnesio  statistinius duomenis,  visų pirma  nurodydamas:
- a) ~~perduotų~~ duomenų ~~rinkinių~~, ~~perduotų~~ apie ~~prieglobsčio~~  tarptautinės apsaugos  prašytojus bei ~~§10~~ straipsnio ~~11~~ dalyje ~~1113~~ straipsnio ~~11~~ dalyje nurodytus asmenis, ~~rinkinių~~ skaičių;
  - b) ~~prieglobsčio~~  tarptautinės apsaugos  prašytojų, pateikusių ~~prieglobsčio~~  tarptautinės apsaugos  prašymus kitoje valstybėje narėje, atitikčių skaičių;
  - c) ~~§10~~ straipsnio ~~11~~ dalyje nurodytų asmenų, kurie paskui pateikė ~~prieglobsčio~~  tarptautinės apsaugos  prašymą, atitikčių skaičių;
  - d) ~~1113~~ straipsnio ~~11~~ dalyje nurodytų asmenų, kurie anksčiau buvo pateikę ~~prieglobsčio~~  tarptautinės apsaugos  prašymą kitoje valstybėje narėje, atitikčių skaičių;
  - e) pirštų atspaudų duomenų, kurių ~~Centrinis padalinys~~  sistema  turėjo  pakartotinai  prašyti kilmės valstybės narės ~~antrą kartą~~, nes pirmą kartą perduotų pirštų atspaudų duomenų nebuvo galima lyginti naudojant kompiuterizuotą pirštų atspaudų atpažinimo sistemą.

↓ naujas

f) duomenų rinkinių, pažymėtų pagal 14 straipsnio 1 dalį, skaičių;

g) 14 straipsnio 1 dalyje nurodytų asmenų atitikčių skaičių.

↓ 2725/2000/EB

⇒ naujas

Kiekvienų metų pabaigoje statistiniai duomenys nustatomi kompiliuojant ⇒ tų metų ⇐ ⇒ mėnesinius ⇐ ketvirtinius statistinius duomenis, parengtus nuo „Eurodac“ sistemos veikimo pradžios, įskaitant asmenų, kurių atžvilgiu buvo nustatytos atitiktys pagal b, c ir d punktus, skaičiaus rodiklius.

Statistiniai duomenys skirstomi į grupes pagal atskiras valstybes nares.

~~4. Laikantis 23 straipsnio 2 dalyje nustatytos tvarkos, Centriniam padaliniiui gali būti pavedama atlikti, remiantis Centriniam padalinyje apdorotais duomenimis, tam tikras kitas užduotis, susijusias su statistiniais duomenimis.~~

↓ 2725/2000/EB (pritaikytas)

⇒ naujas

## II SKYRIUS

# ~~PRIEGLAUBSČIO~~ TARPTAUTINĖS APSAUGOS PRAŠYTOJAI

### ~~64~~ straipsnis

#### *Pirštų atspaudų rinkimas, perdavimas ir lyginimas*

1. ⇒ Kai pateikiamas prašymas, kaip apibrėžta Dublino reglamento 20 straipsnio 2 dalyje, ⇐ Kiekviena valstybė narė nedelsdama paima kiekvieno mažiausiai 14 metų amžiaus ~~prieglaubsčio~~ ⇒ tarptautinės apsaugos ⇐ prašytojo visų (rankų) pirštų atspaudus ir ⇒ ne vėliau kaip per 48 valandas nuo prašymo pateikimo ⇐ nedelsdama Centriniam padaliniiui ⇒ sistemai ⇐  juos  perduoda  kartu su  57 straipsnio 1 dalies a–g punktuose nurodytais duomenimis.

~~(2) 5 straipsnio 1 dalyje nurodytus duomenis į centrinę duomenų bazę nedelsiant įrašo Centrinis padalinys arba, jeigu tenkinamos tokiais tikslais taikomos techninės sąlygos, tiesiogiai kilmės valstybė narė.~~



↓ naujas

2. Nukrypstant nuo šio straipsnio 1 dalies, kai tarptautinės apsaugos prašytojas atvyksta į atsakingą valstybę narę atlikus perdavimą pagal Dublino reglamentą, atsakinga valstybė narė, laikydamosi elektroninio ryšio su valdymo institucijos sukurta centrine sistema reikalavimų, tikrai perduoda pranešimą, kuriame nurodoma, jog pagal 6 straipsnį centrinėje sistemoje įrašyti susiję duomenys sėkmingai perduoti. Ši informacija saugoma pagal 8 straipsnį perdavimo pagal 6 straipsnio 5 dalį tikslu.

↓ 2725/2000/EB (pritaikytas)

⇒ naujas

3. Bet kurios valstybės narės perduotus pirštų atspaudų duomenis, kaip numatyta ~~57~~ straipsnio ~~1~~ dalies ~~ba~~ punkte, ~~Centrinis padalinys~~ ⇒ sistema ⇐ ⇒ automatiškai ⇐ lygina su kitų valstybių narių perduotais ir centrinėje ~~duomenų~~ ~~bazeje~~ ⇒ sistemoje ⇐ jau saugomais pirštų atspaudų duomenimis.
4. Centrinis ~~padalinys~~ ⇒ sistema ⇐ valstybės narės prašymu užtikrina, kad šio straipsnio 3 dalyje nurodytas lyginimas apimtų ne tik kitų valstybių narių duomenis, bet ir tos valstybės narės anksčiau perduotus pirštų atspaudų duomenis.
5. Centrinis ~~padalinys~~ ⇒ sistema ⇐ atitiktis arba neigiamą lyginimo rezultatą ~~nedelsdamas~~ ⇒ automatiškai ⇐ perduoda kilmės valstybei narei. Jei yra atitiktis, apie visus su ta atitiktimi susijusius duomenų rinkinius ji perduoda ~~57~~ straipsnio ~~1~~ dalies ~~b~~ punkte ~~a–f~~ punktuose nurodytus duomenis, ~~nors pateikiant 5 straipsnio 1 dalies b punkte nurodytus duomenis pakanka ir tų duomenų, kuriais grindžiama atitiktis~~ ⇒ jeigu būtina, kartu su 14 straipsnio 1 dalyje nurodyta žyme ⇐.
- ~~Lyginimo rezultatus tiesiogiai perduoti kilmės valstybei narei leidžiama tik tais atvejais, kai laikomasi tokiam tikslui reikalingų techninių sąlygų.~~
- ~~7. Įgyvendinimo taisyklės, nustatančios šio straipsnio 1–6 dalių taikymui būtina tvarka, priimanamos 22 straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka.~~

## 75 straipsnis

### Duomenų registravimas įrašymas

1 Į centrinę ~~duomenų bazę~~ ⇒ sistemą ⇐ įrašomi tik šie duomenys:

ab) pirštų atspaudų duomenys;

ba) ~~prieglobčio~~ ⇒ tarptautinės apsaugos ⇐ prašymo kilmės valstybė narė, pateikimo vieta ir data;

c) lytis;

d) kilmės valstybės narės vartojamas nuorodinis numeris;

e) pirštų atspaudų ėmimo data;

f) duomenų perdavimo ~~Centrinei~~ ~~padaliniui~~ ⇒ sistemai ⇐ data;

~~g) duomenų įrašymo į centrinę duomenų bazę data;~~

↓ naujas

g) operatoriaus ID.

↓ 2725/2000/EB

⇒ naujas

~~h) išsamūs duomenys apie perduotų duomenų gavėją (-us) ir perdavimo (-ų) data (-es);~~

~~2. Įrašius duomenis į centrinę duomenų bazę, Centrinis padalinys sunaikina informacijos rinkmenas, naudotas duomenims perduoti, jeigu kilmės valstybė narė neprašo jų grąžinti.~~

## 86 straipsnis

### *Duomenų saugojimas*

Kiekvienas ~~57~~ 57 straipsnio straipsnyje ~~1~~ dalyje nurodytas duomenų rinkinys centrinėje ~~duomenų bazėje~~ ⇒ sistemoje ⇐ saugomas dešimt metų nuo pirštų atspaudų ėmimo datos.

Pasibaigus šiam laikotarpiui, ~~Centrinis padalinys~~ ⇒ sistema ⇐ centrinėje ~~duomenų bazėje~~ ⇒ sistemoje ⇐ saugomus duomenis automatiškai ištrina.

## 97 straipsnis

### *Išankstinis duomenų ištrynimasis*

1. Duomenys, susiję su asmeniu, kokios nors valstybės narės pilietybę gavusiu nepasibaigus ~~68~~ 68 straipsnyje nurodytam laikotarpiui, centrinėje ~~duomenų bazėje~~ ⇒ sistemoje ⇐ ištrinami pagal ~~1520~~ 1520 straipsnio 33 dalį, kai tik kilmės valstybė narė sužino, kad tas asmuo tokią pilietybę gavo.

↓ naujas

2. Centrinė sistema praneša visoms kilmės valstybėms narėms apie tai, kad kita kilmės valstybė narė ištrynė duomenis, nustačiusi atitiktį su duomenimis, kuriuos perdavė apie asmenis, nurodytus 6 arba 10 straipsnyje.

↓ 2725/2000/EB (pritaikytas)

⇒ naujas

### III SKYRIUS

## ~~UŽSIENIEČIAI~~ TREČIŲJŲ ŠALIŲ PILIEČIAI ARBA ASMENYS BE PILIETYBĖS , SULAIKYTI DĖL NETEISĖTO IŠORINĖS SIENOS KIRTIMO

#### 10~~8~~ straipsnis

##### *Pirštų atspaudų duomenų rinkimas ir perdavimas*

1. Kiekviena valstybė narė, laikydama Europos žmogaus teisių konvencijoje ir Jungtinių Tautų vaiko teisių konvencijoje nustatytą apsaugos nuostatą, nedelsdama paima kiekvieno mažiausiai 14 metų amžiaus ~~užsieniečio~~  trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės , kuris kompetentingų kontrolės institucijų buvo sulaikytas dėl neteisėto tos valstybės narės sienos kirtimo jūra, sausuma ar oru iš trečiosios šalies ir kuris nebuvo grąžintas atgal į tą šalį, visų (rankų) pirštų atspaudus.
2. Atitinkama valstybė narė ~~centrinei sistemai~~  ~~padaliniui~~  ~~ne~~  ~~nedelsdama~~  ~~ne~~  vėliau kaip per 48 valandas nuo sulaikymo  perduoda šiuos su kiekvienu šio straipsnio 1 dalyje nurodytu atgal negrąžintu ~~užsieniečiu~~  trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės  susijusius duomenis:
  - a) pirštų atspaudų duomenys;
  - b) kilmės valstybė narė, sulaikymo vieta ir data;
  - c) lytis;
  - d) kilmės valstybės narės vartojamas nuorodinis numeris;
  - e) pirštų atspaudų ėmimo data;
  - f) duomenų perdavimo ~~centrinei sistemai~~  ~~padaliniui~~  ~~ne~~  ~~nedelsdama~~  ~~ne~~  data;

↓ naujas

g) operatoriaus ID.

↓ 2725/2000/EB (pritaikytas)  
⇒ naujas

### 119 straipsnis

#### *Duomenų įrašymas*

1. ~~5 straipsnio 1 dalies g punkte ir 810 straipsnio 22 dalyje~~ nurodyti duomenys įrašomi į ~~centrinę duomenų bazę~~ ⇒ centrinę sistemą ⇐.

Nepažeidžiant ~~35 straipsnio 3 dalies~~, pagal ~~810 straipsnio 22 dalį~~ ~~Centrinei~~ ~~iam~~ ~~padaliniui~~ ⇒ sistemai ⇐ perduoti duomenys įrašomi tik tam, kad juos būtų galima lyginti su vėliau ~~Centrinei~~ ~~iam~~ ~~padaliniui~~ ⇒ sistemai ⇐ perduotais duomenimis apie ~~priglobsčio~~ ⇒ tarptautinės apsaugos ⇐ prašytojus.

~~Centrinis~~ ~~padalinys~~ ⇒ sistema ⇐ pagal ~~810 straipsnio 22 dalį~~ ~~jam~~ ~~jai~~ perduotų duomenų nelygina su jokiais anksčiau ~~centrinėje duomenų bazėje~~ ⇒ centrinėje sistemoje ⇐ įrašytais duomenimis nei su ~~Centrinei~~ ~~iam~~ ~~padaliniui~~ ⇒ sistemai ⇐ pagal ~~810~~ ~~straipsnio 22~~ dalį vėliau pateiktais duomenimis.

2. ~~Taikomos 4 straipsnio 1 dalies antrame sakinyje, 4 straipsnio 2 dalyje ir 5 straipsnio 2 dalyje nustatytos procedūros, taip pat pagal 4 straipsnio 7 dalį nustatytos nuostatos.~~ Vėliau ~~Centrinei~~ ~~iam~~ ~~padaliniui~~ ⇒ sistemai ⇐ pateiktų duomenų apie ~~priglobsčio~~ ⇒ tarptautinės apsaugos ⇐ prašytojus lyginimui su šio straipsnio 1 dalyje nurodytais duomenimis taikomos ~~46~~ ~~straipsnio 3, 5 ir 63 ir 5~~ dalyse nustatytos procedūros.

### 124 straipsnis

#### *Duomenų saugojimas*

1. Kiekvienas duomenų rinkinys, susijęs su ~~810~~ ~~straipsnio 41~~ dalyje nurodytu ~~užsieniečiu~~ ☒ trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės ☒, saugomas ~~centrinėje duomenų bazėje~~ ⇒ centrinėje sistemoje ⇐ ~~duvejus~~ ⇒ vienerius ⇐ metus nuo to ~~užsieniečio~~ ☒ trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės ☒ pirštų atspaudų ėmimo datos. Pasibaigus šiam laikotarpiui, ~~Centrinis~~ ~~padalinys~~ ⇒ sistema ⇐ ~~centrinėje duomenų bazėje~~ ⇒ centrinėje sistemoje ⇐ saugomus duomenis automatiškai ištrina.
2. Duomenys, susiję su ~~810~~ ~~straipsnio 41~~ dalyje nurodytu ~~užsieniečiu~~ ☒ trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės ☒, pagal ~~4521~~ ~~straipsnio 3~~ dalį nedelsiant ištrinami iš ~~centrinės duomenų bazės~~ ⇒ centrinės sistemos ⇐, jei kilmės valstybė

narė, dar nesibaigus šio straipsnio 1 dalyje minėtam ~~dveju~~ ⇒ ~~vienerių~~ ⇐ metų laikotarpiui, sužino apie vieną iš šių aplinkybių:

- a) tam ~~užsieniečiui~~ ☒ trečiosios šalies piliečiui arba asmeniui be pilietybės ☒ yra išduotas leidimas gyventi;
- b) tas ~~užsienietis~~ ☒ trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės ☒ išvyko iš valstybių narių teritorijos;
- c) tas ~~užsienietis~~ ☒ trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės ☒ gavo kurios nors valstybės narės pilietybę.

↓ naujas

3. Centrinė sistema praneša visoms kilmės valstybėms narėms apie tai, kad kita kilmės valstybė narė dėl šio straipsnio 2 dalies a ir b punktuose nurodytos priežasties sunaikino duomenis, nustačiusi atitiktį su duomenimis, kuriuos perdavė apie 10 straipsnyje nurodytus asmenis.
4. Centrinė sistema praneša visoms kilmės valstybėms narėms apie tai, kad kita kilmės valstybė narė dėl šio straipsnio 2 dalies c punkte nurodytos priežasties sunaikino duomenis, nustačiusi atitiktį su duomenimis, kuriuos perdavė apie 6 arba 10 straipsnyje nurodytus asmenis.

↓ 2725/2000/EB (pritaikytas)  
⇒ naujas

## IV SKYRIUS

### **VALSTYBĖJE NARĖJE APTIKTI NETEISĖTAI ~~GYVENANTYS~~ ☒ ESANTYS ☒ ~~UŽSIENIEČIAI~~ ☒ TREČIŲJŲ ŠALIŲ PILIEČIAI ARBA ASMENYS BE PILIETYBĖS ☒**

134 straipsnis

*Pirštų atspaudų duomenų lyginimas*

1. Kad patikrintų, ar jos teritorijoje aptiktas neteisėtai ~~gyvenantis~~ ☒ esantis ☒ ~~užsienietis~~ ☒ trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės ☒ yra anksčiau ~~padavęs pateikęs~~ ~~priglobsčio~~ ⇒ tarptautinės apsaugos ⇐ prašymą kitoje valstybėje narėje, kiekviena valstybė narė gali ~~centrinejam padalinii~~ ⇒ sistemai ⇐ perduoti bet kokius pirštų atspaudų duomenis, susijusius su bet kurio ne jaunesnio kaip

14 metų  trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės  pirštų atspaudais, kuriuos ji galėjo būti ėmusi ~~bet kuriam ne jaunesniam kaip 14 metų užsieniečiui~~, kartu su tos valstybės narės vartojamu nuorodiniu numeriu.

Paprastai pagrindas tikrinti, ar ~~užsieniecis~~  trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės  yra anksčiau pateikęs ~~priglobsčio~~  tarptautinės apsaugos  prašymą dar vienoje valstybėje narėje, yra tais atvejais, kai:

- a) tas ~~užsieniecis~~  trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės  pareiškia, kad jis yra pateikęs ~~priglobsčio~~  tarptautinės apsaugos  prašymą, bet nenurodo valstybės narės, kurioje tą prašymą pateikė;
- b) tas ~~užsieniecis~~  trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės  neprašo ~~priglobsčio~~  tarptautinės apsaugos , bet prieštarauja jo grąžinimui į kilmės šalį teigdamas, kad ten jam gresia pavojus, arba
- c) tas ~~užsieniecis~~  trečiosios šalies pilietis arba asmuo be pilietybės  kitaip siekia, kad nebūtų išsiųstas, atsisakydamas bendradarbiauti nustatant jo tapatybę, visų pirma nepateikdamas jokių asmens dokumentų ar pateikdamas suklastotus dokumentus.

2. Tais atvejais, kai valstybės narės dalyvauja šio straipsnio 1 dalyje nurodytoje procedūroje, ~~Centrinejam padalinii~~  sistemai  jos perduoda šio straipsnio 1 dalyje nurodytų ~~užsieniečių~~  trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės  pirštų atspaudų duomenis, susijusius su visais pirštais arba bent su smiliais ir, jeigu jų nėra, tai ir su visais kitais pirštais.

3. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyto ~~užsieniečio~~  trečiųjų šalių piliečio arba asmens be pilietybės  pirštų atspaudų duomenys ~~Centrinejam padalinii~~  sistemai  perduodami tik tam, kad jie būtų lyginami su kitų valstybių narių perduotais ir ~~centrinėje duomenų bazėje~~  centrinėje sistemoje  jau įrašytais ~~priglobsčio~~  tarptautinės apsaugos  prašytojų pirštų atspaudų duomenimis.

Tokio ~~užsieniečio~~  trečiosios šalies piliečio arba asmens be pilietybės  pirštų atspaudų duomenys neįrašomi į ~~centrinę duomenų bazę~~  centrinę sistemą  ir nelyginami su ~~Centrinejam padalinii~~  sistemai  pagal 810 straipsnio 22 dalį perduotais duomenimis.

4. Pagal šį straipsnį perduotų pirštų atspaudų duomenų lyginimui su ~~Centrinejame padalinyje~~  sistemoje  jau saugomais kitų valstybių narių perduotais ~~priglobsčio~~  tarptautinės apsaugos  prašytojų pirštų atspaudų duomenimis taikomos 46 straipsnio 3, 5 ir 63 ir 5 dalyse nustatytos procedūros, ~~taip pat pagal 4 straipsnio 7 dalį nustatytos nuostatos.~~

~~5. Lyginimo rezultatus perdavęs kilmės valstybei narei, Centrinis padalinys nedelsdamas:~~

~~a) ištrina jam pagal šio straipsnio 1 dalį perduotus pirštų atspaudų ir kitus duomenis~~

~~b) sunaikina informacijos rinkmenas, kilmės valstybės narės naudotas duomenis Centriniam padalinii perduoti, jeigu kilmės valstybė narė neprašo jų grąžinti.~~

## V SKYRIUS

### ~~PRIPAŽINTI PABĖGĖLIAI~~ ☒ ASMENYS, KURIEMS SUTEIKTA TARPTAUTINĖ APSAUGA ☒

#### ~~12 straipsnis~~

#### ~~Duomenų blokavimas~~

~~1. Su prieglobsčio prašytoju susiję duomenys, įrašyti pagal 4 straipsnio 2 dalį, yra Centriniam padalinio blokuojami, jei tas asmuo kurioje nors valstybėje narėje yra pripažįstamas ir priimamas kaip pabėgėlis. Tokį blokavimą Centrinis padalinys atlieka kilmės valstybės narės nurodymu.~~

~~Kol sprendimas laikantis šio straipsnio 2 dalies nėra priimtas, atitikmenys dėl asmens, kuris kurioje nors valstybėje narėje buvo pripažintas ir priimtas kaip pabėgėlis, neperduodami. Centrinis padalinys prašančiai valstybei narai duoda neigiamo rezultato atsakymą.~~

~~2. Praėjus penkeriems metams nuo „Eurodac“ sistemos veikimo pradžios, remiantis Centrinio padalinio parengtais patikimais statistiniais duomenimis apie asmenis, pateikusius prieglobsčio prašymą kurioje nors valstybėje narėje po to, kai jie buvo pripažinti ir priimti kaip pabėgėliai kitoje valstybėje narėje, pagal atitinkamas Sutarties nuostatas priimamas sprendimas, ar duomenys, susiję su asmenimis, kurioje nors valstybėje narėje pripažintais ir priimtais kaip pabėgėliai, turėtų būti:~~

~~a) saugomi pagal 6 straipsnį, kad galėtų būti lyginami pagal 4 straipsnio 3 dalį; arba~~

~~b) ištrinti anksčiau nustatyto termino, kai tik koks asmuo pripažįstamas ir priimamas kaip pabėgėlis.~~

~~3. Šio straipsnio 2 dalies a punkte nurodytu atveju duomenims, užblokuotiems pagal 1 dalį, blokavimas panaikinamas ir 1 dalyje nurodyta procedūra daugiau netaikoma.~~

~~4. Šio straipsnio 2 dalies b punkte nurodytu atveju:~~

~~a) duomenis, užblokuotus pagal šio straipsnio 1 dalį, Centrinis padalinys nedelsdamas ištrina ir~~

~~b) duomenys, susiję su asmenimis, kurie vėliau yra pripažįstami ir priimami kaip pabėgėliai, yra ištrinami pagal 15 straipsnio 3 dalį, kai tik kilmės valstybė narė sužino, kad tas asmuo kurioje nors valstybėje narėje buvo pripažintas ir priimtas kaip pabėgėlis.~~

~~5. Įgyvendinimo taisyklės, susijusios su šio straipsnio 1 dalyje nurodyto duomenų blokavimo procedūra ir 2 dalyje nurodytu statistinių duomenų sudarymu, priimamos 22 straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka.~~

---

↓ naujas

*14 straipsnis*

*Duomenų žymėjimas*

1. Kilmės valstybė narė, suteikusi tarptautinę apsaugą tarptautinės apsaugos prašytojui, kurio duomenys anksčiau buvo įrašyti į centrinę sistemą pagal 6 straipsnį, pažymi atitinkamus duomenis laikydamosi elektroninio ryšio su valdymo institucijos sukurta centrine sistema reikalavimų. Ši žymė centrinėje sistemoje saugoma pagal 8 straipsnį perdavimo pagal 6 straipsnio 5 dalį tikslu.
2. Kilmės valstybė narė panaikina duomenų, susijusių su trečiosios šalies piliečiu arba asmeniu be pilietybės, kurio duomenys anksčiau buvo pažymėti pagal šio straipsnio 1 dalį, žymę, jeigu jo statusas panaikinamas, nebegalioja arba atsisakoma jį pratęsti pagal Tarybos direktyvos 2004/83/EB 14 arba 19 straipsnį.

---

↓ 2725/2000/EB (pritaikytas)  
⇒ naujas

## VI SKYRIUS

# DUOMENŲ NAUDOJIMAS, DUOMENŲ APSAUGA IR ATSAKOMYBĖ

*~~1513~~ straipsnis*

*Atsakomybė už duomenų naudojimą*

1. Kilmės valstybė narė yra atsakinga už tai, ~~jei~~ kad būtų užtikrinta, kad:
  - a) pirštų atspaudai būtų imami teisėtai;
  - b) pirštų atspaudų duomenys ir kiti duomenys, nurodyti ~~57~~ 57 ~~straipsnio~~ straipsnyje ~~1 dalyje~~, ~~810~~ 810 ~~straipsnio~~ 22 dalyje ir ~~1113~~ 1113 ~~straipsnio~~ 22 dalyje, būtų teisėtai perduodami ~~centrinei~~ centrinei ~~padaliniui~~ padaliniui ⇒ sistemai ⇐;
  - c) ~~centrinei~~ centrinei ~~padaliniui~~ padaliniui ⇒ sistemai ⇐ perduodami duomenys ~~yra~~ yra būtų tikslūs ir atnaujinti;
  - d) ~~neatmetant~~ neatmetant ~~panaikinant~~ panaikinant Komisijos pareigų, duomenys ~~centrinėje duomenų~~ centrinėje duomenų ~~bazeje~~ bazeje ⇒ centrinėje sistemoje ⇐ būtų teisėtai įrašomi, saugomi, taisomi ir ~~iš~~ ištrinami;



- e) ~~Centrinėsios padalinio~~ ⇒ sistemos ⇐ perduoti pirštų atspaudų duomenų lyginimo rezultatai būtų teisėtai naudojami.
2. Pagal ~~1419~~ straipsnį kilmės valstybė narė užtikrina šio straipsnio 1 dalyje nurodytų duomenų saugumą prieš perduodama ir perduodama juos ~~Centrineiiam padaliniiui~~ ⇒ sistemai ⇐, taip pat iš ~~Centrinėsios padalinio~~ ⇒ sistemos ⇐ savo gaunamų duomenų saugumą.
3. Kilmės valstybė narė yra atsakinga už galutinį duomenų identifikavimą pagal ~~417~~ straipsnio ~~64~~ dalį.
4. Komisija užtikrina, kad ~~Centrinėsios padalinys~~ ⇒ sistema ⇐ būtų valdoma pagal šio reglamento nuostatas ir ~~gyvendinimo nuostatas~~. Konkrečiai Komisija:
- a) patvirtina priemones, užtikrinančias, kad ⇒ su ⇐ ~~Centrinčiame padalinyje~~ ⇒ sistema ⇐ dirbantys asmenys  joje  ~~centrinėje duomenų bazėje~~ įrašytus duomenis naudotų tik pagal ~~sistemos~~ „Eurodac“ ~~EURODAC sistemos~~ paskirtį, nustatytą 1 straipsnio 1 dalyje;
- ~~b) užtikrina, kad Centrinčiame padalinyje dirbantys asmenys vykdytų visus valstybių narių prašymus, pateiktus laikantis šio reglamento dėl duomenų, už kuriuos jos yra atsakingos, įrašymo, lyginimo, taisymo ir ištrynimo;~~
- b) ⇒ imasi būtinų priemonių, kad užtikrintų ~~Centrinėsios padalinio~~ ⇒ sistemos ⇐ saugumą pagal ~~1419~~ straipsnį;
- c) ⇒ užtikrina, kad tik leidimą dirbti ⇒ su ⇐ ~~Centrinčiame padalinyje~~ ⇒ sistema ⇐ turintys asmenys galėtų ~~prieiti~~ prie  jos  ~~prieiti centrinėje duomenų bazėje įrašytų duomenų, neatmetant 20 straipsnio ir nepriklausomos priežiūros institucijos, kuri bus įsteigta pagal Sutarties 286 straipsnio 2 dalį, įgaliojimų~~  Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno įgaliojimų .

Komisija Europos Parlamentą ir Tarybą informuoja apie priemones, kurių ji imasi pagal šio straipsnio pirmąją pastraipą.

↓ 407/2002/EB 2 straipsnis  
(pritaikytas)  
⇒ naujas

## 162 straipsnis

### Perdavimas

1. Pirštų atspaudai yra skaitmeniniu būdu apdorojami ir perduodami I priede nurodytu duomenų formatu. Kad ~~Centrinėsios padalinys~~ ⇒ sistema ⇐ efektyviai veiktų, ~~jis~~  valdymo institucija  nustato techninius reikalavimus, pagal kuriuos valstybės narės duomenų formatą perduoda į ~~Centrinę padalinį~~ ⇒ sistemą ⇐ ir atvirkščiai. ~~Centrinis padalinys~~  Valdymo institucija  užtikrina, kad kompiuterizuota pirštų

atspaudų atpažinimo sistema galėtų lyginti valstybių narių perduotus pirštų atspaudų duomenis.

2. Valstybės narės ~~„Eurodac“ reglamento 57 straipsnio 1 dalyje, 10 straipsnio 2 dalyje ir 13 straipsnio 2 dalyje~~ nurodytus ~~pirštų atspaudus~~ duomenis turėtų perduoti elektroniniu būdu. ⇒ 7 straipsnyje ir 10 straipsnio 2 dalyje nurodyti duomenys automatiškai įrašomi centrinėje sistemoje. ⇐ Kad ~~Centrinis padalinys~~ ⇒ sistema ⇐ efektyviai veiktų, ~~jis~~ ⊗ valdymo institucija ⊗ nustato techninius reikalavimus, užtikrinančius, kad duomenys elektroniniu būdu galėtų būti tinkamai perduodami iš valstybių narių į ~~Centrinį padalinį~~ ⇒ sistemą ⇐ ir atvirkščiai. ~~Duomenų perdavimo ant blanko naudojant II priede nustatytą formą ar kitomis duomenų įrašymo priemonėmis (kompiuterinėmis laikmenomis, CD-ROM ar kitomis duomenų įrašymo priemonėmis, kurios gali atsirasti ir būti visuotinai vartojamos ateityje) turėtų būti imamasi tik tuomet, kai susiduriama su nuolatinėmis techninėmis problemomis.~~
3. ~~„Eurodac“ reglamento 57 straipsnio 1 dalies 4 d punkte ir 10 straipsnio 2 dalies d punkte~~ minėtas nuorodinis numeris turi teikti galimybę tiksliai sieti duomenis su vienu konkrečiu asmeniu ir su tuos duomenis perduodančia valstybe nare. Be to, jis turi teikti galimybę pasakyti, ar tokie duomenys yra susiję su ~~prieglobsčio prašytoju~~ ar ~~„Eurodac“ reglamento 8 arba 11 6~~ 6 straipsnyje, 10 straipsnyje arba 13 straipsnyje nurodytu asmeniu.
4. Nuorodinis numeris prasideda atpažinimo raide arba raidėmis, pagal kurias laikantis I priede nurodytos normos yra nustatoma duomenis perduodanti valstybė narė. Po atpažinimo raidės ar raidžių eina asmens kategoriją žymintis skaitmuo. „1“ žymi duomenis, susijusius su ~~prieglobsčio prašytojais~~ ⊗ 6 straipsnyje nurodytais asmenimis ⊗, „2“ su ~~„Eurodac“ reglamento 8~~ 10 straipsnyje nurodytais asmenimis ir „3“ su ~~„Eurodac“ reglamento 11~~ 13 straipsnyje nurodytais asmenimis.
5. ~~Centrinis padalinys~~ ⊗ Valdymo institucija ⊗ nustato technines procedūras, būtinas, kad valstybės narės galėtų užtikrinti, kad ~~Centrinis padalinys~~ ⇒ sistema ⇐ gautų tiksliai apibrėžtus duomenis.
- 4.6. ~~Centrinis padalinys~~ ⇒ sistema ⇐ kuo skubiau patvirtina perduotų duomenų gavimą. Tuo tikslu ~~Centrinis padalinys~~ ⊗ valdymo institucija ⊗ nustato techninius reikalavimus, užtikrinančius, kad paprašius valstybės narės gautų gavimo patvirtinimo kvitą.

↓ 407/2002/EB 3 straipsnis  
⇒ naujas

### 17 ~~3~~ straipsnis

#### *Lyginimas ir rezultatų perdavimas*

1. Valstybės narės užtikrina tinkamos kokybės pirštų atspaudų duomenų perdavimą, kad juos būtų galima lyginti kompiuterizuota pirštų atspaudų atpažinimo sistema.

Kad ~~Centrinis padalinys~~ ⇒ sistemos ⇐ lyginimo rezultatai būtų labai tikslūs, ~~Centrinis padalinys~~ ⇒ valdymo institucija ⇐ apibrėžia atitinkamą perduodamų pirštų atspaudų duomenų kokybę. Centrinis padalinys ⇒ sistema ⇐ kuo skubiau patikrina perduotų pirštų atspaudų duomenų kokybę. Jei pirštų atspaudų duomenys netinkami lyginti naudojant kompiuterizuotą pirštų atspaudų atpažinimo sistemą, ~~Centrinis padalinys~~ ⇒ sistema ⇐ kuo skubiau prašo valstybę narę perduoti tinkamos kokybės pirštų atspaudų duomenis.

2. Centrinis padalinys ⇒ sistema ⇐ lyginimus atlieka tokia seka, kokia gauna prašymus. Kiekvienas prašymas turi būti patenkinamas per 24 valandas. Perdavus duomenis elektroniniu būdu, valstybė narė dėl prižasčių, susijusių su nacionaliniais teisės aktais, gali prašyti, kad lyginimai būtų atlikti ypatingos skubos tvarka per vieną valandą. Jei to negalima padaryti dėl aplinkybių, nepriklausančių nuo ~~Centrinio padalinio~~ ⇒ valdymo institucijos ⇐, ~~Centrinis padalinys~~ ⇒ sistema ⇐ prašymą patenkina pirmenybės tvarka, kai tik tos trukdančios aplinkybės išnyksta. Tokiais atvejais, kad ~~Centrinis padalinys~~ ⇒ sistemos ⇐ veikla būtų efektyvi, ~~Centrinis padalinys~~ ⇒ valdymo institucija ⇐ nustato kriterijus, užtikrinančius prašymų patenkinimo pirmenybės tvarką.
3. Kad ~~Centrinis padalinys~~ ⇒ sistemos ⇐ veikla būtų efektyvi, ~~Centrinis padalinys~~ ⇒ valdymo institucija ⇐ nustato taikomą gautų duomenų apdorojimo tvarkymo ir lyginimo rezultatų perdavimo tvarką.

---

↓ 2725/2000/EB 4 straipsnio  
6 dalis (pritaikytas)  
⇒ naujas

4. Lyginimo rezultatus nedelsdama tikrina kilmės valstybė narė. Galutinį identifikavimą atlieka kilmės valstybė narė bendradarbiaudama su atitinkamomis valstybėmis narėmis pagal Dublino ~~konvencijos~~  reglamento ~~1532~~  straipsnį.

Iš ~~Centrinis padalinys~~ ⇒ sistemos ⇐ gauta informacija, susijusi su kitais nepatikimais pripažintais duomenimis, ištrinama ar sunaikinama tuojau pat, kai tik nustatomas tų duomenų nepatikimumas.

---

↓ naujas

5. Po galutinio identifikavimo pagal šio straipsnio 4 dalį paaiškėjus, kad iš centrinės sistemos gauto lyginimo rezultatai netikslūs, valstybės narės apie tai praneša Komisijai ir valdymo institucijai.
6. Pagal Dublino reglamento 17 straipsnį atsakomybę prisiėmusi valstybė narė perduoda pranešimą, kuriame nurodo šį faktą, kiek tai susiję su svarbiais duomenimis, įrašomais į centrinę sistemą pagal šio reglamento 6 straipsnį, laikydamosi elektroninio ryšio su valdymo institucijos sukurta centrine sistema reikalavimų. Ši informacija saugoma pagal 8 straipsnį perdavimo pagal 6 straipsnio 5 dalį tikslu.

↓ 407/2002/EB (pritaikytas)  
⇒ naujas

### 184 straipsnis

#### Valstybių narių ir Centrinės padalinio sistemos ryšio palaikymas

Duomenys iš valstybių narių į Centrinę padalinį sistemą ir atvirkščiai yra perduodami naudojantis 1999 m. liepos 12 d. Europos Parlamento ir Tarybos sprendime Nr. 1719/1999/EB dėl transeuropinių tinklų gairių, apimančių ir bendros svarbos projektus, skirtų elektroniniu būdu keisti duomenimis tarp administracijų (IDA)([2]), nurodyta IDA bendraja tarnyba ryšių infrastruktūra, kurią turi suteikti valdymo institucija. Kad Centrinės padalinio sistemos veikla būtų efektyvi, šis valdymo institucija nustato naudojimuisi IDA bendraja tarnyba ryšių infrastruktūra reikalingas technines tvarkaprocūras.

↓ 2725/2000/EB

### 19 straipsnis

#### Jungtinė priežiūros institucija

1. Įsteigiama jungtinė priežiūros institucija, kurią sudaro ne daugiau kaip po du kiekvienos valstybės narės priežiūros institucijų atstovus. Kiekviena delegacija turi vieną balsą.
2. Jungtinės priežiūros institucijos uždavinys – stebėti Centrinio padalinio veiklą siekiant užtikrinti, kad apdorojant ar naudojant Centrinio padalinio turimus duomenis nebūtų pažeidžiamos duomenų subjektų teisės. Be to, ji prižiūri Centrinio padalinio asmens duomenų perdavimo valstybėms narėms teisėtumą.
3. Jungtinė priežiūros institucija yra atsakinga už įgyvendinimo problemų, susijusių su „Eurodac“ sistemos veikimu, nagrinėjimą, galimų sunkumų nacionalinėms priežiūros institucijoms atliekant tikrinimus tyrimą ir esamų problemų bendrų sprendimų rekomendacijų rengimą.
4. Atliekant šias pareigas jungtinę priežiūros instituciją prirėikus aktyviai remia nacionalinės priežiūros institucijos.
5. Jungtinei priežiūros institucijai sudaromos galimybės gauti asmenų, turinčių pakankamai žinių apie pirštų atspaudų duomenis, konsultacijas.
6. Atlikti savo pareigas jungtinei priežiūros institucijai padeda Komisija. Visų pirma ji teikia jungtinės priežiūros institucijos paprašytą informaciją, suteikia galimybę susipažinti su visais dokumentais ir raštų bylomis, su sistemoje saugomais duomenimis ir leidžia bet kuriuo metu įeiti į visas jos patalpas.

- ~~7. Jungtinė priežiūros institucija vieningai priima savo darbo tvarkos taisykles. Jai padeda sekretoriatas, kurio uždaviniai apibrėžiami darbo tvarkos taisyklėse.~~
- ~~8. Jungtinės priežiūros institucijos parengtos ataskaitos yra viešos ir siunčiamos įstaigoms, kurioms savo ataskaitas teikia nacionalinės priežiūros institucijos, taip pat Europos Parlamentui, Tarybai ir Komisijai informuoti. Be to, jungtinė priežiūros institucija gali bet kada Europos Parlamentui, Tarybai ir Komisijai teikti pastabas arba pasiūlymus dėl savo įgaliojimų apimties gerinimo.~~
- ~~9. Atlikdami savo pareigas, jungtinės priežiūros institucijos nariai neklauso jokios Vyriausybės ar organizacijos nurodymų.~~
- ~~10. Su jungtine priežiūros institucija konsultuojamasi dėl jai skirtos „Eurodac“ Centrinio padalinio veiklos biudžeto projekto dalies. Jos nuomonė pridedama prie to biudžeto projekto.~~
- ~~11. Jungtinė priežiūros institucija paleidžiama įsteigus Sutarties 286 straipsnio 2 dalyje nurodytą nepriklausomą priežiūros instituciją. Nepriklausoma priežiūros institucija pakeičia jungtinę priežiūros instituciją ir naudojasi visais jai jos steigimo aktu suteiktais įgaliojimais.~~

#### ~~14 straipsnis~~

#### ~~Saugumas~~

- ~~1. Kilmės valstybė narė imasi būtinų priemonių siekdama:
  - ~~a) neleisti, kad leidimo neturintis asmenys prieitų prie nacionalinių įrenginių, kuriuose valstybė narė atlieka operacijas pagal „Eurodac“ sistemos paskirtį (tikrinimas prie įėjimo į įrenginį);~~
  - ~~b) neleisti, kad leidimo neturintis asmenys galėtų skaityti, kopijuoti, keisti ar ištrinti „Eurodac“ sistemoje ir informacijos rinkmenose esančius duomenis (duomenų rinkmenų kontrolė);~~
  - ~~e) garantuoti, kad būtų galima patikrinti ir *a posteriori* nustatyti, kokie duomenys, kada ir kieno įrašyti „Eurodac“ sistemoje (duomenų įrašymo kontrolė);~~
  - ~~d) neleisti nesankcionuotų duomenų įrašų „Eurodac“ sistemoje ir nesankcionuoto „Eurodac“ sistemoje įrašytų duomenų keitimo arba ištrynimo (duomenų įvedimo kontrolė);~~
  - ~~e) garantuoti, kad, taikant „Eurodac“ sistemą, leidimą turintis asmenys prieitų tikrai prie duomenų, kurie priklauso jų kompetencijai (prieinamumo kontrolė);~~
  - ~~f) garantuoti, kad būtų galima patikrinti ir nustatyti, kurioms institucijoms „Eurodac“ sistemoje įrašyti duomenys gali būti perduodami duomenų perdavimo įranga (perdavimo kontrolė);~~
  - ~~g) užkirsti kelią nesankcionuotam duomenų skaitymui, kopijavimui, keitimui ar ištrynimui tiesiogiai perduodant duomenis į centrinę duomenų bazę arba iš jos~~~~

~~ir vežant informacijos rinkmenas į Centrinį padalinį arba iš jo (transportavimo kontrolė).~~

~~2. Už Centrinio padalinio veiklą taikant šio straipsnio 1 dalyje minėtas priemones yra atsakinga Komisija.~~

---

↕ naujas

## 19 straipsnis

### Duomenų saugumas

1. Atsakinga valstybė narė užtikrina duomenų saugumą prieš perdavimą ir perdavimo centrinei sistemai metu. Kiekviena valstybė narė užtikrina iš centrinės sistemos gaunamų duomenų saugumą.
2. Kiekviena valstybė narė imasi būtinų priemonių, įskaitant apsaugos plano rengimą, skirtų nacionalinei sistemai, siekdama:
  - a) fiziškai apsaugoti duomenis, be kita ko, sudarydama nenumatytų atvejų planus, skirtus ypatingos svarbos infrastruktūros objektų apsaugai;
  - b) neleisti leidimo neturintiems asmenims naudotis nacionaliniais įrenginiais, kuriuose valstybė narė atlieka operacijas pagal sistemos EURODAC paskirtį (tikrinimas prie įėjimo į įrenginį);
  - c) užkirsti kelią duomenų laikmenų nuskaitymui, kopijavimui, keitimui arba šalinimui be leidimo (duomenų laikmenų kontrolė);
  - d) užkirsti kelią duomenų įvedimui ir neleistinam saugomų asmens duomenų tikrinimui, keitimui arba naikinimui be leidimo (saugojimo kontrolė);
  - e) užkirsti kelią EURODAC duomenų tvarkymui ir bet kokiam neleistinam EURODAC tvarkomų duomenų keitimui arba naikinimui be leidimo (duomenų įvedimo kontrolė);
  - f) užtikrinti, jog asmenims, kuriems suteiktas prieigos prie EUROADC leidimas, būtų leista naudotis tik tais duomenimis, kuriuos apima jų prieigos leidimas, nurodant asmeninę vienintelę vartotojo tapatybę ir tik konfidencialius prieigos būdus (prieigos prie duomenų kontrolė);
  - g) užtikrinti, kad visos institucijos, turinčios prieigos prie EURODAC teisę, sukurtų aprašus, kuriuose būtų nurodytos asmenų, turinčių prieigos teisę, teisę įvesti, atnaujinti, naikinti duomenis ir jų ieškoti, funkcijos bei pareigos, ir pareikalavus nedelsdamos pateiktų šiuos aprašus 24 straipsnyje nurodytoms nacionalinėms priežiūros institucijoms (personalo aprašai);

h) užtikrinti galimybę patikrinti ir nustatyti, kurioms institucijoms asmens duomenys gali būti perduodami naudojant duomenų perdavimo įrangą (perdavimo kontrolė);

i) užtikrinti, kad būtų galima patikrinti ir nustatyti, kas, kada, koku tikslu ir kokius duomenis tvarkė EURODAC (duomenų įrašymo kontrolė);

j) užkirsti kelią asmens duomenų skaitymui, kopijavimui, keitimui arba naikinimui be leidimo, tuo metu kai jie perduodami į EURODAC ar iš jos arba pervežant duomenų laikmenas, visų pirma naudojant deramus šifravimo metodus (pervežimo kontrolė);

k) stebėti šioje dalyje nurodytą saugumo priemonių veiksmingumą ir imtis būtinų su vidaus stebėseną susijusių organizacinių priemonių, siekiant užtikrinti šio reglamento reikalavimų laikymąsi (savikontrolė).

3. Valdymo institucija imasi priemonių, kurių reikia šio straipsnio 2 dalyje nustatytiems su EURODAC veikla susijusiems tikslams pasiekti, įskaitant saugumo plano patvirtinimą.

↓ 2725/2000/EB (pritaikytas)  
⇒ naujas

### 2015 straipsnis

#### Sistemoje ~~„Eurodac“~~ „EURODAC sistemoje“ įrašytų duomenų prieinamumas, taisydas arba ištrynimai

1. Kilmės valstybei narėi yra prieinami duomenys, kuriuos ji yra perdavusi ir kurie yra įrašyti į ~~centrinę duomenų bazę~~ ⇒ centrinę sistemą ⇐ pagal šio reglamento nuostatas.

Jokia valstybė narė negali nei atlikti paieškų kitos valstybės narės perduotuose duomenyse, nei gauti tokių duomenų, išskyrus duomenų, atsiradusių dėl ~~46~~ 46 straipsnio ~~55~~ 55 dalyje nurodyto lyginimo.

2. Valstybių narių valdžios institucijos, kurioms pagal šio straipsnio 1 dalį ~~centrinėje duomenų bazėje~~ ⇒ centrinėje sistemoje ⇐ įrašyti duomenys yra prieinami, yra tos valdžios institucijos, kurias paskiria kiekviena valstybė narė ⇒ siekdama įgyvendinti 1 straipsnio 1 dalį. Šiuo paskyrimu nurodomas konkretus padalinys, atsakingas už užduočių, susijusių su šio reglamento taikymu, vykdymą. ⇐ Kiekviena valstybė narė nedelsdama perduoda Komisijai ⇒ ir valdymo institucijai ⇐ šių institucijų sąrašą ⇒ ir praneša apie jo pakeitimus. Valdymo institucija bendrą sąrašą skelbia *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Jeigu sąrašas keičiamas, valdymo institucija kartą per metus skelbia atnaujintą sąrašą. ⇐

3. Tik kilmės valstybė narė turi teisę keisti ~~centrinei sistemai~~ ⇒ sistemai ⇐ savo perduotus duomenis, tokius duomenis taisydama ar papildydama, arba juos ~~ištrinti~~

neatmesdama ~~ištrynimo, atliekamo pagal 68 straipsnį, 10 straipsnio 1 dalį arba 1212 straipsnio 41 dalies a punktą~~dali.

~~Tais atvejais, kai kilmės valstybė narė duomenis į centrinę duomenų bazę įrašo tiesiogiai, ji gali ir tiesiogiai iš dalies keisti arba ištrinti tuos duomenis.~~

~~Tais atvejais, kai kilmės valstybė narė neįrašo duomenų į centrinę duomenų bazę tiesiogiai, tuos duomenis tos valstybės narės prašymu keičia ar ištrina Centrinis padalinys.~~

4. Jei kuri nors valstybė narė ar Centrinis padalinys ⇒ valdymo institucija ⇐ turi įrodymų, kad centrinėje duomenų bazėje ⇒ centrinėje sistemoje ⇐ įrašyti duomenys yra faktiškai netikslūs, ji ~~ar jis~~ kuo skubiau praneša tai kilmės valstybei narei.

Jei kuri nors valstybė narė turi įrodymų, kad duomenys į centrinę duomenų bazę ⇒ centrinę sistemą ⇐ buvo įrašyti prieštaraujant šiam reglamentui, ji ~~panašiai~~ kuo skubiau praneša ☒ Komisijai ir ☒ kilmės valstybei narei. Ši atitinkamus duomenis patikrina ir prireikus nedelsdama juos pakeičia arba ištrina.

5. Centrinis padalinys ⇒ Valdymo institucija ⇐ centrinėje duomenų bazėje ⇒ centrinėje sistemoje ⇐ įrašytų duomenų neperduoda ir neleidžia gauti jokios trečiosios šalies valdžios institucijoms, jeigu to daryti nebuvo konkrečiai įgaliota remiantis Bendrijos susitarimu dėl valstybės, atsakingos už ~~priglobsčio~~ ⇒ tarptautinės apsaugos ⇐ prašymo nagrinėjimą, nustatymo kriterijų ir mechanizmų.

#### ~~21 straipsnis~~

#### ~~Igyvendinimo taisyklės~~

- ~~1. Taryba, balsuodama Sutarties 205 straipsnio 2 dalyje nustatyta balsų dauguma, priima įgyvendinimo nuostatas, būtinias~~

~~4 straipsnio 7 dalyje nurodytai procedūrai nustatyti,~~

~~12 straipsnio 1 dalyje nurodytai duomenų blokavimo procedūrai nustatyti,~~

~~12 straipsnio 2 dalyje nurodytiems statistiniams duomenims parengti.~~

~~Tais atvejais, kai šios įgyvendinimo nuostatos gali būti susijusios su valstybių narių veiklos išlaidomis, Taryba sprendžia vieningai.~~

- ~~2. 3 straipsnio 4 dalyje nurodytos priemonės priimamos 23 straipsnio 2 dalyje nustatyta tvarka.~~



## 2146 straipsnis

### ~~Centrinio padalinio atliekama registracija~~ Registracija

1. ~~Centrinis padalinys~~ ⇒ Valdymo institucija ⇐ registruoja visas ~~centrinėje~~ ~~padalinyje~~ ⇒ sistemoje ⇐ atliekamas duomenų ~~apdorojimo~~ tvarkymo operacijas. Registravimo įrašuose nurodomas kreipties tikslas, data ir laikas, perduoti duomenys, užklausiai naudoti duomenys bei duomenis ~~įvedančio~~ ☒ įvedančio ☒ ar duomenų ieškančio padalinio pavadinimas ir atsakingi asmenys.
2. Tokie įrašai gali būti naudojami tik duomenų apsaugai prižiūrint duomenų ~~apdorojimo~~ tvarkymo leistinumą, taip pat siekiant užtikrinti duomenų saugumą pagal ~~1419~~ straipsnį. Įrašai turi būti deramomis priemonėmis saugomi, ~~kad nebūtų~~ naudojami be leidimo ~~nuo nesankcionuoto priėjimo~~ ir po vienerių metų ⇒ , praėjus 8 straipsnyje ir 12 straipsnio 1 dalyje nurodytam saugojimo laikotarpiui, ⇐ ištrinami, jei jie yra nereikalingi jau prasidėjusioms priežiūros procedūroms.

---

↓ naujas

3. Kiekviena valstybė narė imasi būtinų priemonių, skirtų nacionalinei sistemai, siekdama šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytų tikslų. Be to, kiekviena valstybė narė saugo įrašus apie darbuotojus, kuriems suteiktas tinkamas leidimas įvesti duomenis arba vykdyti jų paiešką.

---

↓ 2725/2000/EB (pritaikytas)  
⇒ naujas

## 22 straipsnis

### ~~Komitetas~~

1. ~~Komisijai padeda komitetas.~~
2. ~~Tais atvejais, kai daroma nuoroda į šią straipsnio dalį, taikomi Sprendimo 1999/468/EB 5 ir 7 straipsniai.~~  
~~Sprendimo 1999/468/EB 5 straipsnio 6 dalyje nustatytas laikotarpis yra trys mėnesiai.~~
3. ~~Komitetas priima savo darbo tvarkos taisykles.~~

## 2247 straipsnis

### Atsakomybė

1. Kiekvienas asmuo arba kiekviena valstybė narė, patyrę žalą dėl neteisėtos duomenų ~~apdorojimo tvarkymo~~ operacijos ar kokio nors veiksmo, nesuderinamo su šiame reglamente nustatytais nuostatomis, turi teisę iš valstybės narės, atsakingos už tą padarytą žalą, gauti kompensaciją. Ta valstybė narė iš dalies arba visiškai atleidžiama nuo atsakomybės, jei ~~ji~~ įrodo, kad ~~ji~~ nėra atsakinga už įvykį, dėl kurio buvo padaryta ta žala.
2. Jei dėl to, kad valstybė narė nesilaiko savo pareigų pagal šį reglamentą, padaroma žala ~~centrinei duomenų bazei~~ ⇒ centrinei sistemai ⇐, ta valstybė narė laikoma atsakinga už tą žalą, nebent Komisija ☒ valdymo institucija arba kita valstybė narė ⇐ ~~nesėkmingai~~ ~~nesiėmėsi~~ deramų priemonių, kad neleistų padaryti tos žalos arba kuo labiau sumažintų jos poveikį, ir tokiu mastu, koku tai nebuvo padaryta.
3. Kompensacijos reikalavimus valstybei narei už šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nurodytą žalą reglamentuoja pažeidimu kaltinamos valstybės narės nacionalinės teisės nuostatos.

## 2318 straipsnis

### Duomenų subjekto teisės

1. Asmeni, kuriam taikomas šis reglamentas, kilmės valstybė narė ⇒ raštu, prireikus žodžiu, jam, kaip pagrįstai manoma, suprantama kalba ⇐ informuoja apie:
  - a) asmens, imančio pirštų atspaudus, ir jo atstovo, jei toks yra, tapatybę;
  - b) tikslą, kuriam ~~šie~~ ☒ jo ⇐ duomenys bus ~~apdorjami tvarkomi~~ sistemoje ~~„Eurodac“~~ „EURODAC sistemoje“ ⇒, įskaitant Dublino reglamento tikslų aprašymą pagal to reglamento 4 straipsnį ⇐;
  - c) duomenų gavėjus;
  - d) jei tai asmuo, kuriam taikomas ~~46~~ straipsnis arba ~~810~~ straipsnis, – prievolę imti jo pirštų atspaudus;
  - e) teisę susipažinti su duomenimis apie jį ir teisę juos ištaisyti ☒, susijusiais su jais, teisę prašyti, kad netikslūs duomenys apie juos būtų ištaisyti ⇐ ⇒ arba neteisėtai tvarkomi duomenys apie juos būtų panaikinti, įskaitant teisę gauti informaciją apie naudojimosi tomis teisėmis procedūras, ir 25 straipsnio 1 dalyje nurodytų nacionalinių priežiūros institucijų, kurios nagrinėja paraiškas dėl asmens duomenų apsaugos, kontaktinius duomenis ⇐.

Asmeniui, kuriam taikomas ~~46~~ arba ~~810~~ straipsnis, pirmoje pastraipoje nurodyta informacija teikiama, kai imami jo pirštų atspaudai.

Asmeniui, kuriam taikomas ~~11~~13 straipsnis, pirmoje pastraipoje nurodyta informacija teikiama ne vėliau, negu su tuo asmeniu susiję duomenys ~~yra~~ perduodami ~~Centrinei~~ Centrinei ~~padaliniui~~ ⇒ sistemai ⇐. Šis įpareigojimas netaikomas tais atvejais, kai teikti tokią informaciją yra neįmanoma arba kai tam reikalinga neproporcingai daug pastangų.

↓ naujas

Jeigu tarptautinės apsaugos prašytojas yra nepilnametis, valstybė narė teikia informaciją deramai atsižvelgdama į jo amžių.

↓ 2725/2000/EB

⇒ naujas

2. Kiekvienoje valstybėje narėje kiekvienas duomenų subjektas pagal tos valstybės įstatymus, kitus teisės aktus ir procedūras gali naudotis Direktyvos 95/46/EB 12 straipsnyje nustatytais teisėmis.

Neatmetant įsipareigojimo teikti kitą informaciją pagal Direktyvos 95/46/EB 12 straipsnio a punktą, duomenų subjektas turi teisę gauti informacinį pranešimą apie su juo susijusius duomenis, įrašytus ~~centrinėje duomenų bazėje~~ ⇒ centrinėje sistemoje ⇐, ir apie valstybę narę, perdavusią juos ~~Centrinei~~ Centrinei ~~padaliniui~~ ⇒ sistemai ⇐. Tokią galimybę susipažinti su duomenimis gali suteikti tik valstybė narė.

3. Kiekvienoje valstybėje narėje kiekvienas asmuo gali reikalauti, kad tikrai neteisingi duomenys būtų pataisyti arba kad neteisėtai įrašyti duomenys būtų ištrinti. Pernelyg nedelsdama duomenis taisyti ir ~~ištrinti~~ ištrinti juos perdavusi valstybė narė, laikydamosi savo įstatymų, kitų teisės aktų ir procedūrų.
4. Jei taisymo ir ~~ištrinio~~ ištrinio teisėmis naudojamosi ne duomenis perdavusioje valstybėje narėje, tos valstybės narės valdžios institucijos susižino su atitinkamos valstybės narės ar atitinkamų valstybių narių, pateikusių duomenis, valdžios institucijomis, kad ši valstybė ar šios valstybės galėtų patikrinti duomenų tikslumą bei jų perdavimo ir įrašymo į ~~centrinę duomenų bazę~~ ⇒ centrinę sistemą ⇐ teisėtumą.
5. Jei pasirodo, kad ~~centrinėje duomenų bazėje~~ ⇒ centrinėje sistemoje ⇐ įrašyti duomenys yra tikrai netikslūs arba buvo įrašyti neteisėtai, tuos duomenis perdavusi valstybė narė juos ištaiso arba ištrina pagal ~~15~~20 straipsnio ~~3~~3 dalį. Pernelyg nedelsdama ta valstybė narė duomenų subjektui raštu patvirtina, kad ~~ji~~ ji ėmėsi veiksmų su juo susijusiems duomenims ištaisyti ar ištrinti.
6. Jei duomenis perdavusi valstybė narė nesutinka, kad ~~centrinėje duomenų bazėje~~ ⇒ centrinėje sistemoje ⇐ įrašyti duomenys yra tikrai netikslūs arba buvo įrašyti neteisėtai, pernelyg nedelsdama ~~ji~~ duomenų subjektui raštu paaiškina, kodėl nesiruošia tų duomenų ištaisyti ar ištrinti.

Ta valstybė narė duomenų subjektui taip pat pateikia informaciją, paaiškinančią, kokių priemonių jis gali imtis, jei nesutinka su pateiktu paaiškinimu. Taip pat pateikiama informacija apie tai, kaip pareikšti ieškinį arba atitinkamais atvejais – paduoti/pateikti skundą tos valstybės narės kompetentingoms institucijoms ar teismams, ir apie finansinę ar kitą pagalbą, kurią galima gauti pagal tos valstybės narės įstatymus, kitus teisės aktus ir procedūras.

7. Remiantis šio straipsnio 2 ir 3 dalimis kiekviename reikalavime pateikiamos visos žinios/duomenys, būtinosi duomenų subjektui identifikuoti, įskaitant pirštų atspaudus. Tokie duomenys naudojami tik tam, kad būtų leista naudotis šio straipsnio 2 ir 3 dalyse nurodytomis teisėmis, o paskui nedelsiant sunaikinami.
8. Valstybių narių kompetentingos institucijos aktyviai bendradarbiauja siekdamos skubiai įgyvendinti šio straipsnio 3, 4 ir 5 dalyse nustatytas teises.

---

↓ naujas

9. Kai tik asmuo prašo su juo susijusių duomenų pagal šio straipsnio 1 dalį, kompetentinga institucija raštiško dokumento pavidalu registruoja informaciją apie tokį prašymą ir pareikalavus nedelsdama šį dokumentą pateikia 25 straipsnyje nurodytoms nacionalinėms priežiūros institucijoms.

---

↓ 2725/2000/EB (pritaikytas)

⇒ naujas

- ~~9.~~ 10. Kiekvienoje valstybėje narėje nacionalinė priežiūros institucija padeda duomenų subjektui pagal Direktyvos 95/46/EB 28 straipsnio 4 dalį naudotis savo teisėmis.

- ~~10.~~ 11. Duomenis perdavusios valstybės narės nacionalinė priežiūros institucija ir valstybės narės, kurioje yra duomenų subjektas, nacionalinė priežiūros institucija padeda ir paprašytos jam pataria, kaip pasinaudoti teise paištaisyti ar ištrinti duomenis. Šiuo tikslu abi nacionalinės priežiūros institucijos tarpusavyje bendradarbiauja. Tokios pagalbos prašymai gali būti pateikiami valstybės narės, kurioje yra duomenų subjektas, nacionalinei priežiūros institucijai, kuri tuos prašymus perduoda duomenis perdavusios valstybės narės institucijai. Duomenų subjektas taip pat gali kreiptis dėl pagalbos ir patarimo į 20 straipsniu įsteigtą jungtinę priežiūros instituciją.

- ~~11.~~ 12. Kiekvienoje valstybėje narėje kiekvienas asmuo gali pagal tos valstybės įstatymus, kitus teisės aktus ir procedūras pareikšti ieškinį arba atitinkamais atvejais – paduoti/pateikti skundą tos valstybės kompetentingoms institucijoms ar teismams, jei jam neleidžiama naudotis šio straipsnio 2 dalyje nustatyta prienamumo teise.

- ~~12.~~ 13. Kiekvienas asmuo pagal duomenis perdavusios valstybės narės įstatymus, kitus teisės aktus ir procedūras gali pareikšti ieškinį arba atitinkamais atvejais – paduoti/pateikti skundą tos valstybės kompetentingoms institucijoms arba teismams dėl centrinėje duomenų bazėje ⇒ centrinėje sistemoje ⇐ įrašytų su juo susijusių duomenų, kad pasinaudotų savo teisėmis pagal šio straipsnio 3 dalį. Nacionalinės

priežiūros institucijos pareiga pagal šio straipsnio ~~10~~11 dalį padėti ir paprašytai patarti duomenų subjektui išlieka per visą ieškinio ar skundo nagrinėjimo procedūrą.

#### 2419 straipsnis

*Nacionalinės priežiūros ~~institucija~~ institucijos ~~☒~~ vykdoma priežiūra ~~☒~~*

1. Kiekviena valstybė narė nustato, kad pagal Direktyvos 95/46/EB 28 straipsnio 1 dalį paskirta nacionalinė priežiūros institucija ar institucijos pagal jos atitinkamą nacionalinę teisę nepriklausomai prižiūrėtų, ar atitinkama valstybė narė teisėtai pagal šį reglamentą ~~apdoroja~~ tvarko ir perduoda asmens duomenis ~~Centrineiiam padalinii~~ ⇒ sistemai ⇐.
2. Kiekviena valstybė narė užtikrina, kad nacionalinė priežiūros institucija turėtų galimybę gauti asmenų, turinčių pakankamai žinių apie pirštų atspaudų duomenis, konsultaciją.

↓ naujas

#### 25 straipsnis

*Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno vykdoma priežiūra*

1. Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas prižiūri, kad valdymo institucijos asmens duomenų tvarkymo veikla būtų vykdoma pagal šį reglamentą. Atitinkamos pareigos ir įgaliojimai nurodyti Reglamento (EB) Nr. 45/2001 46 ir 47 straipsniuose.
2. Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas užtikrina, kad ne rečiau kaip kas ketverius metus pagal tarptautinius audito standartus būtų atliekamas valdymo institucijos asmens duomenų tvarkymo veiklos auditas. Audito ataskaita siunčiama Europos Parlamentui, Tarybai, valdymo institucijai, Komisijai ir nacionalinėms priežiūros institucijoms. Prieš patvirtinant ataskaitą, valdymo institucijai suteikiama galimybė pateikti pastabas.

#### 26 straipsnis

*Nacionalinių priežiūros institucijų ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūno bendradarbiavimas*

1. Nacionalinės priežiūros institucijos ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas neviršydami įgaliojimų aktyviai bendradarbiauja vykdydami savo pareigas ir užtikrina suderintą EURODAC priežiūrą.
2. Pagal savo kompetenciją jie keičiasi atitinkama informacija, padeda vieni kitiems atlikti auditą ir patikrinimus, nagrinėja šio reglamento aiškinimo ar taikymo

sunkumus, analizuoja problemas, susijusias su nepriklausoma priežiūra ar naudojimusi duomenų subjekto teisėmis, rengia suderintus pasiūlymus dėl problemų bendrų sprendimų ir prireikus didina informuotumą apie su duomenų apsauga susijusias teises.

3. Tuo tikslu nacionalinės priežiūros institucijos ir Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas rengia posėdžius ne rečiau kaip du kartus per metus. Šių posėdžių išlaidas padengia ir susijusias paslaugas teikia Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas. Pirmame posėdyje patvirtinamos darbo tvarkos taisyklės. Tolesni darbo metodai nustatomi bendrai, atsižvelgiant į poreikį. Kas dvejus metus Europos Parlamentui, Tarybai, Komisijai ir valdymo institucijai siunčiama bendra veiklos ataskaita.

↓ 2725/2000/EB (pritaikytas)  
⇒ naujas

## VII SKYRIUS

### BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS

#### 2724 straipsnis

##### *Išlaidos*

1. Su ~~Centrinio padalinio~~ ⇒ centrinės sistemos ir ryšių infrastruktūros ⇐ įsteigimu ir veikla susijusias išlaidas padengiamos iš Europos Sąjungos bendrasiojo biudžetaso.
2. Nacionalinių padalinių išlaidas ir dėl jų ryšio su prijungimo prie centrinės duomenų bazės ⇒ centrinės sistemos ⇐ patirtas išlaidas padengia kiekviena valstybė narė.
- ~~3. Duomenų iš kilmės valstybės narės ir lyginimo išvadų tai valstybei perdavimo išlaidas padengia ta valstybė.~~

#### 2824 straipsnis

##### *Metinė ataskaita, ~~S~~stebėjimas ir vertinimas*

1. ~~Komisija~~ ⇒ Valdymo institucija ⇐ Europos Parlamentui ir Tarybai pateikia ~~Centrinės padalinio~~ ⇒ sistemos ⇐ veiklos metinę ataskaitą. Metinėje ataskaitoje pagal iš anksto šio straipsnio 2 dalyje nurodytiems tikslams nustatytus kiekybinius rodiklius pateikiama informacija apie sistemos ~~Eurodac~~ „EURODAC“ sistemos valdymą ir veiklos rezultatus.

2. Komisija ⇒ Valdymo institucija ⇐ užtikrina, kad veiktų ~~sistemos, skirtos Centrinėsio padalinio~~ ⇒ sistemos ⇐ funkcionavimui ~~priziūretis~~ pagal siekiamus ~~išvadų veiklos rezultatu~~, rentabilumo ir paslaugos kokybės rodiklius ~~procedūros~~.
3. ~~Komisija reguliariai vertina Centrinio padalinio darbą, kad nustatytų, ar jo tikslai buvo pasiekti ekonomiškai, ir kad galėtų teikti nurodymus būsimosios veiklos veiksmingumui gerinti.~~
4. ~~Praėjus vieneriems metams nuo „Eurodac“ sistemos veikimo pradžios Komisija parengia vertinamąjį pranešimą apie Centrinį padalinį, daugiausia dėmesio kreipdama į paklausos dydį, palyginti su tuo, kurio buvo tikimasi, ir į veiklos bei valdymo problemas, kad būtų nustatyti galimi greiti veiklos praktikos patobulinimai.~~

↓ naujas

3. Techninio aptarnavimo, ataskaitų ir statistinės informacijos teikimo tikslais valdymo institucijai suteikiama prieiga prie būtinos informacijos, susijusios su centrinėje sistemoje atliekamomis duomenų tvarkymo operacijomis.
4. Kas dvejus metus valdymo institucija Europos Parlamentui, Tarybai ir Komisijai pateikia centrinės sistemos techninio funkcionavimo, įskaitant jos saugumo, ataskaitą.

↓ 2725/2000/EB

⇒ naujas

5. Praėjus trejiems metams nuo „Eurodac“ sistemos veikimo pradžios ⇒ šio reglamento taikymo pradžios, kaip nustatyta 33 straipsnio 2 dalyje ⇐, o paskui – kas ~~šešeri~~ ⇒ ketveri ⇐ metai Komisija rengia bendrą ~~sistemos „Eurodac“~~ EURODAC sistemos ~~įvertinimą, kuriame pasiektusi rezultatusai išnagrinėjusi~~ lygindama ~~tuos~~ su nustatytais tikslais ⇒, šio reglamento taikymu centrinės sistemos atžvilgiu, centrinės sistemos saugumu ⇐ ir ~~įvertiniamas~~ pamatinių nuostatų tolesnis galiojimas bei išvadų reikšmę ~~būsimai veiklai.~~ ⇒ Komisija pateikia vertinimų ataskaitas Europos Parlamentui ir Tarybai. ⇐

↓ naujas

6. Valstybės narės pateikia valdymo institucijai ir Komisijai informaciją, reikalingą šio straipsnio 4 ir 5 dalyse nurodytoms ataskaitoms parengti.
7. Valdymo institucija pateikia Komisijai informaciją, reikalingą šio straipsnio 5 dalyje nurodytam bendram vertinimui parengti.

---

↓ 2725/2000/EB (pritaikytas)  
⇒ naujas

2925 straipsnis

~~Baudos~~ ☒ Sankcijos ☒

Valstybės narės ☒ imasi reikiamų priemonių ☒ užtikrinti, kad už ~~centrinėje duomenų bazėje~~ ⇒ centrinėje sistemoje ⇐ ~~įrašytą~~ ☒ įrašytą ☒ duomenų naudojimą, prieštaraujantį 1 straipsnio 1 dalyje nustatytai sistemos „Eurodac“ ~~EURODAC sistemos~~ paskirčiai, ~~būtų taikomos atitinkamos baudos~~ ☒ būtų baudžiama sankcijomis, įskaitant nacionalinės teisės aktuose nustatytas veiksmingas, proporcingas ir atgrasomąsias administracines ir (arba) baudžiamąsias sankcijas ☒.

3026 straipsnis

*Teritorinio taikymo sritis*

Šio reglamento nuostatos netaikomos jokiai teritorijai, kuriai netaikomas Dublino konvencija ☒ reglamentas ☒.

---

↓ naujas

31 straipsnis

*Pereinamojo laikotarpio nuostata*

Duomenys, užblokuoti centrinėje sistemoje pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 2725/2000/EB 12 straipsnį, atblokuojami ir pažymimi pagal šio reglamento 14 straipsnio 1 dalį, remiantis pagal 33 straipsnio 2 dalį pateiktais duomenimis.

---

↓

32 straipsnis

*Panaikinimas*

2000 m. gruodžio 11 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2725/2000 dėl „Eurodac“ sistemos sukūrimo pirštų atspaudams lyginti siekiant veiksmingiau taikyti Dublino konvenciją ir 2002 m. vasario 28 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 407/2002,



nustatantis tam tikras taisykles įgyvendinant Reglamentą (EB) Nr. 2725/2000 dėl „Eurodac“ sistemos sukūrimo pirštų atspaudams lyginti, siekiant veiksmingiau taikyti Dublino konvenciją, panaikinami nuo 33 straipsnio 2 dalyje nurodytos dienos.

Nuorodos į panaikintus reglamentus laikomos nuorodomis į šį reglamentą pagal II priede pateiktą atitikmenų lentelę.

↓ 2725/2000/EB 27 straipsnis  
(pritaikytas)  
⇒ naujas

### 3327 straipsnis

#### *Įsigaliojimas ir taikymas*

1. Šis reglamentas įsigalioja ~~je~~  dvidešimtą ~~diena~~  nuo jo  paskelbimo *Europos Bendrijų*  *Sajungos*  oficialiajame leidinyje ~~diena~~.
2. Šis reglamentas taikomas ~~ir „Eurodac“ sistema pradeda veikti~~ nuo tos dienos, kurią Komisija *Europos Bendrijų*  *Sajungos*  oficialiajame leidinyje paskelbia, kad įvykdytos šios sąlygos:
  - a) kiekviena valstybė narė pranešė Komisijai, kad ~~ji~~ yra tinkamai techniškai pasirengusi perduoti duomenis ~~Centrinei~~  ~~padalinii~~  sistemai  vadovaudamasi  šiuo reglamentu  pagal 4 straipsnio 7 dalį priimtomis ~~įgyvendinimo taisyklėmis ir laikytis pagal 12 straipsnio 5 dalį priimtų įgyvendinimo taisyklių~~, ir
  - b) Komisija yra tinkamai techniškai parengusi ~~Centrinei~~  ~~padalinii~~  sistemą  pradėti operacijas pagal  šį reglamentą  ~~įgyvendinimo taisykles, priimtas pagal 4 straipsnio 7 dalį ir 12 straipsnio 5 dalį.~~

↓ naujas

3. Valstybės narės, kai tik yra tinkamai pasirengusios, praneša Komisijai apie šio straipsnio 2 dalies a punkte nurodytą pasirengimą, tačiau bet kokių atveju ne vėliau kaip per 12 mėnesių nuo šio reglamento įsigaliojimo dienos.

↓ 2725/2000/EB

4. Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas valstybėms narėms pagal Europos bendrijos steigimo sutartį.

Priimta Briuselyje [...]

*Europos Parlamento vardu*  
*Pirmininkas*  
[...]

*Tarybos vardu*  
*Pirmininkas*  
[...]

---

↓ 407/2002/EB

⇒ naujas

### **I priedas**

#### **Duomenų formatas keičiantis pirštų atspaudų duomenimis**

Nustatomas toks keitimosi Ppirštų atspaudų duomenųimis keitimuisi nustatomas šis formatas:

~~ANSI/NIST – CSL 1 1993~~ ⇒ ANSI/NIST-ITL 1a-1997, 3 versija, 2001 m. birželio mėn. (INT-1) ⇐ ir bet kurios būsimos šio standarto atmainos.

#### **Valstybių narių atpažinimo raidžių norma:**

Taikoma ši ISO norma: ISO 3166-2 raidžių kodas.

## II priedas

# Eurodac. Pirštų atspaudų blankas

1.	Nuorodinis numeris	
2.	Prieglobsčio prašymo pateikimo vieta arba vieta, kurioje užsienietis buvo sulaikytas	
3.	Prieglobsčio prašymo pateikimo data arba data, kada užsienietis buvo sulaikytas	
4.	Lytis	
5.	Pirštų atspaudų paėmimo data	
6.	Duomenų perdavimo Centriniam padalinii data	

105 mm nuo blanko viršaus

135 mm nuo blanko viršaus

205 mm nuo blanko viršaus

### SUKAMIEJI ATSPAUDAI

1. Dešinysis nykštys	2. Dešinysis smilius	3. Dešinysis didysis	4. Dešinysis bevardis	5. Dešinysis mažylis
50 mm	40 mm	40 mm	40 mm	40 mm
40 mm				
6. Kairysis nykštys	7. Kairysis smilius	8. Kairysis didysis	9. Kairysis bevardis	10. Kairysis mažylis
40 mm				

### PAPRASTIEJI ATSPAUDAI

KAIRIOJI RANKA Keturi pirštai vienu metu	DU NYKŠČIAI atspaudai imami vienu metu		DEŠINIOJI RANKA Keturi pirštai vienu metu
	KAIRYSIS	DEŠINYSIS	
75mm	30mm	30mm	75mm
65 mm	55 mm		



**II PRIEDAS**  
**Panaikinti reglamentai**  
**(nurodyti 32 straipsnyje)**

Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2725/2000/EB (OL L 316, 2000 12 15, p. 1.)

Tarybos reglamentas (EB) Nr. 407/2002/EB (OL L 062, 2002 3 5, p. 1.)

**III PRIEDAS**  
**Atitikmenų lentelė**

<b>Reglamentas Nr. 2725/2000/EB</b>	<b>Šis reglamentas</b>
1 straipsnio 1 dalis	1 straipsnio 1 dalis
1 straipsnio 2 dalies pirma pastraipa	3 straipsnio 1 dalis
1 straipsnio 2 dalies antra pastraipa	3 straipsnio 4 dalis
1 straipsnio 3 dalis	1 straipsnio 2 dalis
3 straipsnio 1 dalis	3 straipsnio 3 dalis
2 straipsnis	2 straipsnis
3 straipsnio 2 dalis	3 straipsnio 3 dalis
3 straipsnio 3 dalis	5 straipsnis
3 straipsnio 4 dalis	-
4 straipsnio 1 dalis	6 straipsnio 1 dalis
4 straipsnio 2 dalis	išbraukta
4 straipsnio 3 dalis	6 straipsnio 3 dalis
4 straipsnio 4 dalis	6 straipsnio 4 dalis
4 straipsnio 5 dalis	6 straipsnio 5 dalis
4 straipsnio 6 dalis	17 straipsnio 4 dalis
5 straipsnis	7 straipsnis
6 straipsnis	8 straipsnis
7 straipsnis	9 straipsnis
8 straipsnis	10 straipsnis
9 straipsnis	11 straipsnis
10 straipsnis	12 straipsnis

11 straipsnio 1–4 dalys	13 straipsnio 1–4 dalys
11 straipsnio 5 dalis	-
12 straipsnis	- 14 straipsnis
13 straipsnis	15 straipsnis
14 straipsnis	- 19 straipsnis
15 straipsnis	20 straipsnis
16 straipsnis	21 straipsnis
17 straipsnis	22 straipsnis
18 straipsnis	23 straipsnis
19 straipsnis	24 straipsnis
20 straipsnis	25 straipsnis
21 straipsnis	27 straipsnis
22 straipsnis	-
24 straipsnis	27 straipsnis
23 straipsnis	-
24 straipsnis	28 straipsnis
25 straipsnis	29 straipsnis
26 straipsnis	30 straipsnis
27 straipsnis	33 straipsnis
-	II priedas

<b>Reglamentas Nr. 407/2002/EB</b>	<b>Šis reglamentas</b>
2 straipsnis	16 straipsnis
3 straipsnis	17 straipsnis
4 straipsnis	18 straipsnis
5 straipsnio 1 dalis	3 straipsnio 2 dalis
I priedas	I priedas
II priedas	-



**IV PRIEDAS**  
**FINANSINĖ TEISĖS AKTO PASIŪLYMO PAŽYMA**

**1. PASIŪLYMO PAVADINIMAS**

Europos Palamento ir Tarybos reglamento dėl sistemos EURODAC sukūrimo pirštų atspaudams lyginti siekiant veiksmingai taikyti Reglamentą (EB) Nr. [.../...] <sup>33</sup> pasiūlymas.

**2. VEIKLA GRINDŽIAMO VALDYMO IR VEIKLA GRINDŽIAMO BIUDŽETO SUDARYMO SISTEMA**

Politikos sritis: Laisvės, saugumo ir teisingumo erdvė (18 antraštinė dalis)

Veiklos rūšis:

Migracijos srutai. Bendra imigracijos ir prieglobsčio politika (18.03 skyrius)

**3. BIUDŽETO EILUTĖS**

**3.1. Biudžeto eilutės (veiklos eilutės ir atitinkamos techninės bei administracinės pagalbos eilutės (buvusios BA eilutės)) su pavadinimais:**

2007–2013 m. finansinė programa: 3A išlaidų kategorija

Biudžeto eilutė: 18.03.11 – „Eurodac“

**3.2. Priemonės ir jos finansinio poveikio trukmė:**

Reglamentą numatyta priimti 2010 m. pabaigoje.

**3.3. Biudžeto ypatybės:**

Biudžeto eilutė	Išlaidų rūšis		Nauja	ELPA įnašas	Šalių kandidačių įnašai	Finansinės perspektyvos išlaidų kategorija
18.03.11.	Neprivalomosios išlaidos	DIF <sup>34</sup>	NE	NE	NE	3A

<sup>33</sup> Ši finansinė teisės akto pasiūlymo pažyma skirta tik išlaidoms, numatytoms dėl šiuo pakeitimu daromų pakeitimų, taigi ji nėra skirta įprasto EURODAC valdymo išlaidoms.

<sup>34</sup> Diferencijuotieji asignavimai.



## 4. IŠTEKLIŲ SUVESTINĖ

### 4.1. Finansiniai ištekliai

#### 4.1.1. Įsipareigojimų asignavimų (IA) ir mokėjimų asignavimų (MA) suvestinė

Mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

Išlaidų rūšis	Skirsnio Nr.		2010	2011	2012	2013	n+4	n + 5 ir vėliau	Iš viso
---------------	--------------	--	------	------	------	------	-----	-----------------------	---------

#### Veiklos išlaidos<sup>35</sup>

Įsipareigojimų asignavimai (IA)	8.1.	a	0.000	0.115	0.000	0.000			0.115
Mokėjimų asignavimai (MA)		b	0.000	0.115	0.000	0.000			0.115

#### Į orientacinę sumą įskaičiuotos administracinės išlaidos<sup>36</sup>

Techninė ir administracinė pagalba (NDIF)	8.2.4.	c	0.000	0.000	0.000	0.000			0.000
---	--------	---	-------	-------	-------	-------	--	--	-------

#### ORIENTACINĖ SUMA, IŠ VISO

Įsipareigojimų asignavimai		a+c	0.000	0.115	0.000	0.000			0.115
Mokėjimų asignavimai		b+c	0.000	0.115	0.000	0.000			0.115

#### Į orientacinę sumą neįskaičiuotos administracinės išlaidos<sup>37</sup>

Žmogiškieji ištekliai ir susijusios išlaidos (NDIF)	8.2.5.	d	0.000	0.061	0.000	0.000			0.061
Į orientacinę sumą neįskaičiuotos prie žmogiškųjų išteklių ir susijusių išlaidų nepriskiriamos administracinės išlaidos (NDIF)	8.2.6.	e	0.000	0.002	0.000	0.000			0.002

#### Iš viso orientacinių priemonės finansavimo išlaidų

IŠ VISO IA, įskaitant išlaidas žmogiškiesiems ištekliais		a+c +d+ e	0.000	0.178	0.000	0.000			0.178
--	--	-----------------	-------	-------	-------	-------	--	--	-------

<sup>35</sup> Išlaidos, neįtrauktos į atitinkamos xx antraštinės dalies xx 01 skyrių.

<sup>36</sup> Išlaidos, įtrauktos į xx antraštinės dalies xx 01 04 straipsnį.

<sup>37</sup> Išlaidos, įtrauktos į xx 01 skyrių, nepriskiriamos xx 01 04 arba xx 01 05 straipsniams.

<b>IŠ VISO MA, įskaitant išlaidas žmogiškiesiems ištekliams</b>	b+c +d+ e	0.000	0.178	0.000	0.000			0.178
---	-----------------	-------	-------	-------	-------	--	--	-------

### Išsami informacija apie bendrąjį finansavimą

Bendrojo finansavimo nenumatyta.

Mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

Bendrąjį finansavimą teikianti įstaiga		n metai	n + 1	n + 2	n + 3	n + 4	n + 5 ir vėliau	Iš viso
.....	f							
<b>IŠ VISO IA, įskaitant bendrąjį finansavimą</b>	a+c +d+ e+f							

#### 4.1.2. Suderinamumas su finansiniu programavimu

- Pasiūlymas atitinka esamą finansinį programavimą.
- Atsižvelgiant į pasiūlymą, reikės pakeisti atitinkamos finansinės perspektyvos išlaidų kategorijos programavimą.
- Įgyvendinant pasiūlymą gali tekti taikyti Tarpinstitucinio susitarimo<sup>38</sup> nuostatas (t. y. taikyti lankstumo priemonę arba patikslinti finansinę perspektyvą).

#### 4.1.3. Finansinis poveikis įplaukoms

- Pasiūlymas neturi finansinio poveikio įplaukoms.
- Pasiūlymas įplaukoms turi tokį finansinį poveikį:

Mln. EUR (dešimtųjų tikslumu)

Biudžeto eilutė	Įplaukos	Prieš taikant priemonę [n-1 metais]	Padėtis pradėjus taikyti priemonę					
			[n metai ]	[n+1]	[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5] <sup>39</sup>
	a) įplaukos absoliučiąja verte							
	b) įplaukų pokytis	Δ						

<sup>38</sup> Žr. Tarpinstitucinio susitarimo 19 ir 24 punktus.

<sup>39</sup> Jeigu būtina, t. y. jeigu priemonė trunka ilgiau kaip 6 metus, reikėtų pridėti papildomų stulpelių.

**4.2. Žmogiškųjų išteklių visos darbo dienos ekvivalentas (įskaitant pareigūnus, laikinuosius ir išorės darbuotojus) – išsami informacija pateikta 8.2.1 punkte.**

Metų poreikiai	2010	2011	2012	2013	n + 5
Iš viso žmogiškųjų išteklių	0	0.5	0	0	

**5. YPATYBĖS IR TIKSLAI**

**5.1. Trumpalaikiai ir ilgalaikiai poreikiai**

Siekianti informuoti valstybes nares apie tų prašytojų, kuriems valstybėje narėje faktiškai jau suteikta tarptautinė apsauga, statusą, *duomenys apie pabėgėlius turėtų būti atblokuojami* (t. y. būtų galima vykdyti jų paiešką).

Kad būtų dar lengviau taikyti Dublino reglamentą, valstybės narės *sistemoje EURODAC turės nurodyti taikančios Dublino reglamente nustatytas diskrecines išlygas*, t. y. jos turės priimti atsakomybę už prašytojo, už kurį įprastomis aplinkybėmis pagal Dublino reglamento kriterijus jos nebūtų atsakingos, pareiškimo nagrinėjimą.

*Suderinamumui su prieglobsčio acquis*, kuris po reglamento priėmimo buvo išplėstas, užtikrinti siūloma išplėsti reglamento taikymo sritį, į ją įtraukiant papildomą apsaugą.

*Suderinamumas su prieglobsčio acquis* bus užtikrintas suvienodinant trečiųjų šalių piliečių arba asmenų be pilietybės, kurių pirštų atspaudai paimti jiems neteisėtai kirtus išorės sieną, duomenų saugojimo laikotarpį ir laikotarpį, per kurį pagal Dublino reglamento 14 straipsnio 1 dalį remiantis ta informacija nustatoma atsakomybė (t. y. vieneri metai).

**5.2. Papildoma Bendrijos dalyvavimo nauda, pasiūlymo suderinamumas su kitomis finansinėmis priemonėmis ir galima sąveika**

Šiuo pasiūlymu bus pateikiamas problemų, kurios susikaupė per penkerius dabartinės Bendrijos duomenų bazės veikimo metus ir kurias numatyta šalinti, sprendimas.

**5.3. Pasiūlymo tikslai, numatomi rezultatai ir susiję rodikliai atsižvelgiant į veikla grindžiamo valdymo sistemą**

Pagrindiniai pasiūlymo tikslai – didinti EURODAC veiksmingumą ir geriau spręsti duomenų apsaugos klausimus.

Rodikliai būtų EURODAC veiklos statistiniai duomenys, pvz., apie praleistas ir klaidingas atitiktis, perdavimo vėlavimą ir kt.

**5.4. Įgyvendinimo metodas (orientacinis)**

*Centralizuotasis valdymas*

- Tiesioginis, vykdomas Komisijos
- Netiesioginis, perduodamas:
  - vykdomosioms įstaigoms
  - Bendrijų įkurtoms įstaigoms, nurodytoms Finansinio reglamento 185 straipsnyje
  - nacionalinei (-ėms) viešojo sektoriaus įstaigai (-oms) arba įstaigai (-oms), teikiančiai (-čioms) viešąsias paslaugas
- Pasidalijamasis arba decentralizuotasis valdymas:***
  - kartu su valstybėmis narėmis
  - kartu su trečiosiomis šalimis
- Jungtinis valdymas su tarptautinėmis organizacijomis***

Ateityje EURODAC operacijų valdymą būtų galima perduoti įstaigai, atsakingai už SIS II, VIS ir kitas laisvės saugumo ir teisingumo erdvės IT sistemas. Dėl šios įstaigos steigimo Komisija pateiks atskirą pasiūlymą, kuriame bus įvertintos susijusios išlaidos.

## **6. STEBĖSENA IR VERTINIMAS**

### **6.1. Stebėsenos sistema**

Šiuo pasiūlymu daromų pakeitimų veiksmingumo stebėseną turi būti vykdoma metinėmis EURODAC centrinio padalinio veiklos ataskaitomis.

Duomenų apsaugos stebėseną vykdys Europos duomenų apsaugos priežiūros pareigūnas.

### **6.2. Vertinimas**

#### *6.2.1. Ex-ante vertinimas*

*Ex-ante* vertinimas įtrauktas į poveikio vertinimą.

#### *6.2.2. Priemonės, kurių buvo imtasi atlikus tarpinį arba ex-post vertinimą (panašios ankstesnės veiklos patirtis)*

2007 m. birželio mėn. Komisija paskelbė Dublino sistemos vertinimo ataskaitą, kurioje pateiktas pirmų trejų metų (2003–2005 m.) sistemos EURODAC veikimo vertinimas. Ataskaitoje pripažįstama, kad bendrai reglamentas įgyvendinamas patenkinamai, tačiau joje nustatytos tam tikros su galiojančių teisinių nuostatų veiksmingumu susijusios problemos, taip pat nurodytos problemos, kurias reikia spręsti, kad EURODAC nauda lengvinant Dublino reglamento įgyvendinimą būtų didesnė.

6.2.3. *Būsimo vertinimo sąlygos ir dažnumas*

Siūloma, kad reguliarią vertinimą užtikrintų Komisija, o kai tik pradės dirbti – ir valdymo institucija.

**7. KOVOS SU SUKČIAVIMU PRIEMONĖS**

Kovojant su sukčiavimu, korupcija ir kita neteisėta veikla, Reglamento (EB) Nr. 1037/1999 nuostatos taikomos be apribojimų.

## 8. IŠSAMI INFORMACIJA APIE IŠTEKLIUS

### 8.1. Pasiūlymo tikslai vertinant pagal finansines išlaidas

Įsipareigojimų asignavimai, mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

(Nurodyti tikslų, priemonių ir rezultatų pavadinimus)	Rezultato rūšis	Vid. išlaidos	2010 metai		2011 metai		2012 metai		2013 metai		n+4 metai		n+5 metai ir vėliau		IŠ VISO	
			Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų	Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų	Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų	Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų	Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų	Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų	Rezultatų skaičius	Iš viso išlaidų
VEIKLOS TIKSLAS Nr. 1 <sup>40</sup>  Reikalavimai pagal EURODAC reglamentą																
<b>Priemonė Nr. 1</b> <b>įgyvendinant naujas EURODAC centrinės sistemos funkcijas</b>																
Naujos funkcijos. Rezultatas Nr. 1			0.000		0.100			0.000		0.000						0.100

<sup>40</sup> Kaip apibūdinta 5.3 skirsnyje.



<b>Papildomi ir kiti (15 %)</b>				0.000		0.015		0.000		0.000							0.015
<b>IŠ IŠLAIDŲ VISO</b>				<b>0.000</b>		<b>0.115</b>		<b>0.000</b>		<b>0.000</b>							<b>0.115</b>

## 8.2. Administracinės išlaidos

### 8.2.1. Žmogiškųjų išteklių skaičius ir rūšis

Etatų rūšys		Darbuotojai, skiriami priemonei įgyvendinti iš esamų ir (arba) papildomų išteklių (etatų arba visos darbo dienos ekvivalentų skaičius)					
		2010 metai	2011 metai	2012 metai	2013 metai	n+4 metai	n+5 metai
Pareigūnai arba laikinieji darbuotojai <sup>41</sup> (XX 01 01)	A*/AD	0	0	0.0	0.0		
	B*, C*/AST	0	0.5	0.0	0.0		
Darbuotojai, finansuojami <sup>42</sup> pagal XX 01 02 str.							
Kiti darbuotojai, finansuojami <sup>43</sup> pagal XX 01 04/05 str.							
<b>IŠ VISO</b>		0	0.5	0	0		

### 8.2.2. Užduočių, susijusių su priemone, aprašymas

Sprešti administracinius ir finansinius klausimus, susijusius su sutartimi su sistemos tiekėju.

Imtis tolesnių veiksmų įgyvendinant EURODAC IT sistemos pakeitimus.

Imtis tolesnių veiksmų po valstybių narių atliktų testų.

### 8.2.3. Žmogiškųjų išteklių (numatytų teisės aktais) šaltiniai

- Šiuo metu programos valdymui skirtų etatų, kuriuos reikia pakeisti arba kurių terminą pratęsti.
- Etatų, pagal MPS (metinę politikos strategiją) / PBP (preliminarų biudžeto projektą) iš anksto skirtų n-tiesiems metams.
- Etatų, kurių bus prašoma kitos MPS / PBP procedūros metu.
- Etatų, kurie bus perskirstyti naudojant valdymo tarnybos išteklius (vidinis perskirstymas).

<sup>41</sup> Kurių išlaidos NEĮSKAIČIUOTOS į orientacinę sumą.

<sup>42</sup> Kurių išlaidos NEĮSKAIČIUOTOS į orientacinę sumą.

<sup>43</sup> Kurių išlaidos įskaičiuotos į orientacinę sumą.

- Etatų, reikalingų n-tiesiems metams, tačiau nenumatytų tų metų MPS / PBP.

8.2.4. Į orientacinę sumą įskaičiuotos kitos administracinės išlaidos (XX 01 04/05 – Administracinio valdymo išlaidos)

Mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

Biudžeto eilutė (numeris ir pavadinimas)	n metai	n+1 metai	n+2 metai	n+3 metai	n+4 metai	n+5 metai ir vėliau	IŠ VISO
<b>1. Techninė ir administracinė pagalba (įskaitant susijusias išlaidas darbuotojams)</b>							
Vykdomosios įstaigos <sup>44</sup>							
Kita techninė ir administracinė pagalba							
- <i>intra muros</i>							
- <i>extra muros</i>							
<b>Iš viso techninės ir administracinės pagalbos</b>							

8.2.5. Į orientacinę sumą neįskaičiuotos finansinės išlaidos žmogiškiems ištekliams ir susijusios išlaidos

Mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

Žmogiškųjų išteklių rūšis	2010 metai	2011 metai	2012 metai	2013 metai	n+4 metai	n+5 metai ir vėliau
Pareigūnai ir laikinieji darbuotojai (18 01 01)	0.000	0.061	0.000	0.000		
Darbuotojai, finansuojami pagal XX 01 02 str. (pagalbiniai darbuotojai, deleguotieji nacionaliniai ekspertai, pagal sutartis dirbantys darbuotojai ir kt.)  (nurodyti biudžeto eilutę)						

<sup>44</sup> Priė atitinkamos (-ų) vykdomosios (-ųjų) įstaigos (-ų) reikėtų pateikti nuorodą į konkrečią finansinę teisės akto pažymą.

Iš viso žmogiškųjų išteklių ir susijusių išlaidų (NEĮSKAIČIUOTŲ į orientacinę sumą)	0.000	0.061	0.000	0.000		
---	-------	-------	-------	-------	--	--

Apskaičiuota – <i>Pareigūnai ir laikinieji darbuotojai pagal 18 01 01 01</i>
AD/AST – 122 000 EUR per metus x 0,5 asmens = 61 000 EUR (2010–2011 m.)

8.2.6. Į orientacinę sumą neįskaičiuotos kitos administracinės išlaidos

Mln. EUR (tūkstantųjų tikslumu)

	2010 metai	2011 metai	2012 metai	2013 metai	n+5 metai	n+5 metai ir vėliau	IŠ VISO
18 01 02 11 01 – Komandiruotės	0.000	0.002	0.000	0.000			0.002
XX 01 02 11 02 – Posėdžiai ir konferencijos							
XX 01 02 11 03 – Komitetai <sup>45</sup>							
XX 01 02 11 04 – Tyrimai ir konsultacijos							
XX 01 02 11 05 – Informacinės sistemos							
<b>2. Iš viso kitų valdymo išlaidų (XX 01 02 11)</b>							
<b>3. Kitos administracinio pobūdžio išlaidos</b> (patikslinti nurodant biudžeto eilutę)							
<b>Iš viso administracinių išlaidų, išskyrus žmogiškųjų išteklių ir susijusias išlaidas (NEĮSKAIČIUOTŲ į orientacinę sumą)</b>	0.000	0.002	0.000	0.000			0.002

<sup>45</sup> Nurodyti komiteto rūšį ir kuriai grupei jis priklauso.